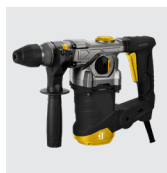




 **PROTECO®**



DUMPER PÁSOVÝ SKIP 500 KG
51.03-DP-500-SKIP



ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU



PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte a pochopte celý návod na použitie.

ÚVOD

Pásový dumper PROTECO 500 kg SKIP je určený na prepravu sypkých aj kusových materiálov v náročných podmienkach. Stroj je vyrobený v súlade s platnými kvalitatívnymi a bezpečnostnými normami a je navrhnutý s dôrazom na spoľahlivú prevádzku, jednoduchú obsluhu a dlhú životnosť. Pri dodržiavaní pokynov uvedených v tomto návode a pri pravidelnej údržbe zabezpečuje bezpečnú a efektívnu prevádzku po dlhý čas.

ÚČEL POUŽITIA

Pásový dumper s nosnosťou 500 kg je určený na prepravu sypkých aj kusových materiálov, ako sú zemina, štrk, piesok, stavebná suť, drevo alebo záhradný materiál, na stavbách, v záhradníctve, poľnohospodárstve a pri údržbových prácach. Vďaka pásovému podvozku je vhodný na pohyb v náročnom teréne, na nerovnom, klzkom alebo mäkkom povrchu, kde zabezpečuje lepšiu stabilitu a trakciu. Zariadenie je určené na obsluhu jednou osobou a na použitie v bežných pracovných podmienkach v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Nie je určené na prepravu osôb, zvierat ani na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu alebo na iné než tu uvedené účely; akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k poškodeniu zariadenia, skráteniu jeho životnosti alebo ohrozeniu bezpečnosti obsluhy.



Pred použitím stroja je potrebné si dôkladne preštudovať celý návod na obsluhu. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a výstrah môže viesť k zraneniu, poškodeniu stroja alebo strate záruky.

Štvorstupňová prevodovka s tromi rýchlosťami vpred a jedným spätným chodom tvorí kľúčovú súčasť stroja. Je dimenzovaná tak, aby bezpečne prenášala vysoký krútiaci moment generovaný motorom. Vďaka účinnému prevodovému pomeru umožňuje spoľahlivý pohyb stroja v rôznych prevádzkových podmienkach aj pri plnom zaťažení.

Výrobca motora zodpovedá za všetky záležitosti súvisiace s motorom, najmä za jeho výkon, výkonové parametre, technické špecifikácie, záruku a servis.

RECYKLÁCIA A LIKVIDÁCIA



Toto označenie znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo ohrozeniu ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu musí byť výrobok odovzdaný na ekologickú recykláciu. Po skončení životnosti zariadenia využite zberné miesta alebo sa obráťte na miestny úrad či predajcu, kde vám budú poskytnuté informácie o ekologicky šetrnej recyklácii.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Typové označenie	51.03-DP-500-SKIP
Motor	196 cm ³ ; 6,5 HP, 4,1 kW
Prevodovka	3 rýchlosti vpred + 1 spätný chod (3F + 1R)
Nosnosť	500 kg
Dĺžka korby	950 mm
Šírka korby	680 mm
Hĺbka korby	465 mm
Šírka pásov	180 mm
Hydraulika	
Prietok čerpadla	10,8 l/min
Hlučnosť	
Hladina akustického výkonu	101 dB(A) (K = 2 dB(A))
Hladina akustického tlaku	81,5 dB(A) (K = 2 dB(A))
Vibrácie (na rukovätiach)	
Ľavá rukoväť	10,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Pravá rukoväť	11,3 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnosť	255,5 kg

SYMBOLY NA STROJI

Typový štítok stroja môže obsahovať symboly. Tieto symboly predstavujú dôležité informácie o výrobku a pokyny na jeho bezpečné používanie.



Výrobok spĺňa požiadavky príslušných európskych smerníc a noriem (označenie CE).



Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto návode.



Používajte ochranu zraku.
Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte ochrannú obuv.



Neodstraňujte ani neupravujte ochranné a bezpečnostné zariadenia.



Zákaz fajčenia, otvoreného ohňa a iskier.



Nedotýkajte sa častí, ktoré sú horúce vplyvom prevádzky. Hrozia vážne popáleniny.



Nikdy nespúšťajte ani neprevádzkujte motor v uzavretom priestore.



Pozor! Pri prevádzke môžu byť vymršťované predmety.



Nebezpečenstvo prevrátenia!



Udržiavajte ruky a nohy mimo pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu spôsobiť rozdrvenie alebo porezanie končatín.



Počas jazdy nesmie nikto sedieť ani stáť v korbě.



Udržiavajte ruky mimo všetkých rotujúcich (otáčajúcich sa) častí.



Neprevádzkujte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 20° a nenakladajte ho na naklonenom povrchu.



Výfukové plyny sú nebezpečné. Obsahujú oxid uhoľnatý. Pobyt v takomto prostredí môže viesť k strate vedomia a smrti.



Udržiavajte ruky a nohy mimo pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu spôsobiť rozdrvenie alebo porezanie končatín.



Pred začatím údržby vždy vypnite motor.



Udržiavajte deti a ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od stroja.

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Oboznámte sa s týmto návodom a so všetkými štítkami umiestnenými na stroji, aby ste porozumeli jeho obmedzeniam a možným rizikám.
- Dôkladne sa oboznámte s ovládacími prvkami a ich správnym používaním. Zistíte, ako stroj rýchlo zastaviť a ako bezpečne vypnúť jeho ovládanie.
- Pozorne si prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny a bezpečnostné opatrenia. Stroj nepoužívajte, kým úplne nepochopíte správny spôsob ovládania a údržby motora a kým neviete, ako predchádzať úrazom osôb alebo poškodeniu majetku.
- Ak má stroj používať iná osoba než majiteľ oboznámený s návodom, alebo ak je stroj zapožičaný, prenajatý či predaný, vždy k nemu odovzdajte tento návod a zabezpečte potrebné zaškolenie pred uvedením do prevádzky.
- Používateľ je povinný predchádzať nehodám a zodpovedá za prípadné zranenia osôb alebo škody na majetku spôsobené prevádzkou stroja.
- Stroj nepreťažujte a nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený. Na danú prácu vždy používajte správny typ stroja.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať tento stroj. Stroj smie používať iba zodpovedná dospelá osoba.
- Udržiavajte deti, domáce zvieratá a ďalšie osoby, ktoré so strojom nepracujú, mimo pracovného priestoru. Ak ktokoľvek vstúpi do pracovného priestoru, buďte ostrážiti a stroj okamžite vypnite. Deti musia byť vždy pod dohľadom zodpovednej dospelé osoby.
- Neobsluhujte stroj pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu negatívne ovplyvniť vašu pozornosť, reakcie alebo schopnosť bezpečne stroj ovládať.
- Používajte vhodný pracovný odev a ochranné pomôcky. Noste ochranné okuliare, dlhé nohavice, pracovnú obuv a pracovné rukavice. Nenoste voľný odev, krátke nohavice ani šperky.
- Dlhé vlasy si zaistíte nad úrovňou ramien. Dbajte na to, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých častí stroja. Voľný odev, šperky alebo vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami stroja.
- Chráňte oči, tvár a hlavu pred predmetmi, ktoré môžu byť počas prevádzky stroja vymrštené.
- Pri práci vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými krytmi.
- Používajte vhodnú ochranu sluchu, ak to vyžaduje hlučnosť stroja alebo pracovné podmienky.
- Počas prevádzky udržiavajte ruky a nohy mimo dosahu všetkých pohyblivých častí.
- Pohyblivé časti môžu spôsobiť porezanie, zovretie alebo rozdrvenie častí tela.
- Udržiavajte ruky a nohy mimo všetkých miest, kde hrozí zovretie.
- Nedotýkajte sa častí stroja, ktoré môžu byť počas prevádzky horúce.
- Pred údržbou, nastavovaním alebo servisom nechajte všetky časti stroja dostatočne vychladnúť.
- Buďte stále pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci používajte zdravý rozum.
- Nepreceňujte svoje schopnosti a nepokúšajte sa dosiahnuť na miesta, ktoré sú mimo bezpečného dosahu.
- Neobsluhujte stroj naboso ani v sandáloch či inej ľahkej obuvi. Používajte pevnú ochrannú obuv, ktorá chráni chodidlá a zabezpečuje stabilitu aj na klzkom povrchu.
- Udržiavajte správny postoj a rovnováhu počas celej práce. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom aj v neočakávaných situáciách.

KONTROLA STROJA

- Pred uvedením stroja do prevádzky vykonajte kontrolu jeho stavu. Overte, že sú všetky ochranné kryty správne namontované a funkčné a že sú všetky matice, skrutky a ostatné upevňovacie prvky pevne dotiahnuté.
- Nikdy nepoužívajte stroj, ak je poškodený, v nevyhovujúcom technickom stave alebo vyžaduje opravu. Pred použitím vymeňte všetky poškodené, chýbajúce alebo nefunkčné diely. Skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva. Stroj udržiavajte v bezpečnom a prevádzkyschopnom stave.
- Nepoužívajte stroj, ak vypínač motora neumožňuje jeho okamžité vypnutie. Benzínový stroj, pri ktorom nemožno motor bezpečne vypnúť, predstavuje bezpečnostné riziko a nesmie sa používať, kým nie je porucha odstránená.
- Pred uvedením stroja do prevádzky skontrolujte, že na stroji ani v jeho bezprostrednej blízkosti nezostali žiadne kľúče alebo nastavovacie nástroje. Ponechanie náradia na pohyblivých častiach stroja môže viesť k zraneniu obsluhy.
- Zabráňte nechcenému spusteniu stroja. Pred prepravou stroja alebo pred vykonávaním akejkoľvek údržby či servisu sa vždy uistite, že je vypínač motora v polohe vypnuté.
- Preprava alebo údržba stroja so zapnutým vypínačom motora výrazne zvyšuje riziko nehody.

BEZPEČNOST MOTORA

- Tento stroj je vybavený spaľovacím motorom. Nepoužívajte ho na lesných alebo krovinatých pozemkoch ani v ich blízkosti, pokiaľ výfukový systém nie je vybavený lapačom iskier zodpovedajúcim platným právnym predpisom.
- Ak je lapač iskier použitý, musí byť udržiavaný v prevádzkyschopnom stave. Zodpovednosťou obsluhy je zabezpečiť jeho správnu funkciu.
- Motor nikdy nespúšťajte ani neprevádzkujte v uzavretom priestore. Výfukové plyny sú nebezpečné – obsahujú oxid uhoľnatý, bezfarebný a jedovatý plyn. Stroj používajte iba vonku a v dobre vetranom prostredí.
- Nepokúšajte sa motor upravovať s cieľom zvýšiť jeho otáčky alebo výkon. Maximálne otáčky motora sú nastavené výrobcom a zodpovedajú bezpečným prevádzkovým hodnotám.
- Pri práci v suchom prostredí majte pre prípad núdze k dispozícii hasiaci prístroj ako preventívne bezpečnostné opatrenie.

BEZPEČNOST PRI MANIPULÁCII S PALIVOM

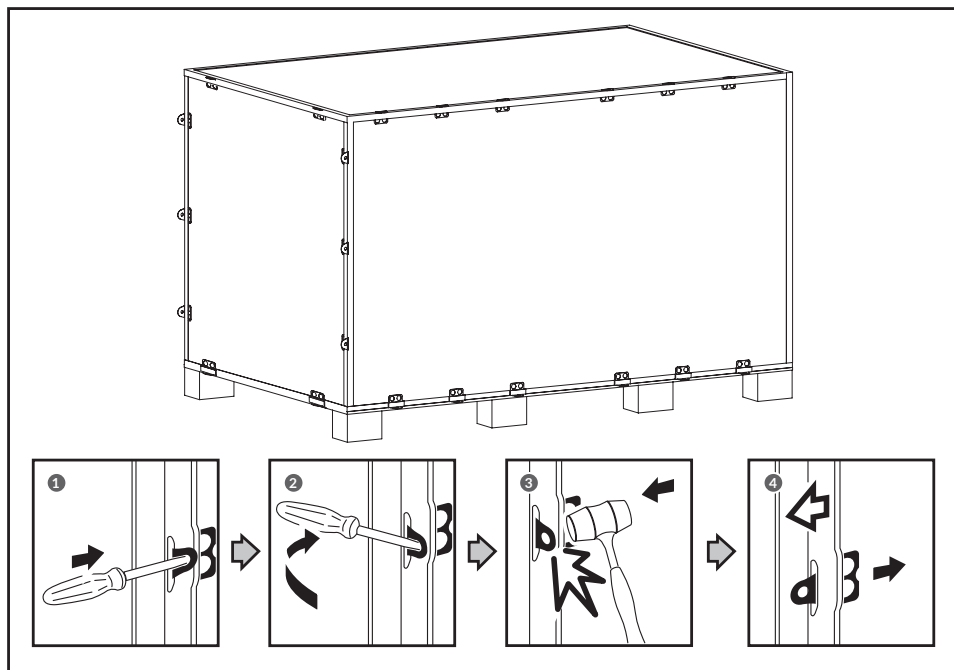
- Palivo je vysoko horľavé a jeho výpary môžu pri zapálení explodovať. Pri manipulácii s palivom preto dodržiavajte zvýšenú opatrnosť, aby ste predišli vážnemu zraneniu.
- Pri dopĺňaní alebo vypúšťaní paliva používajte schválenú nádobu na palivo a vykonávajte túto činnosť iba vonku, na čistom a dobre vetranom mieste.
- Pri dopĺňaní paliva do stroja nefajčite a zdržiavajte sa mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia v blízkosti stroja aj pracovného priestoru.
- Palivo nikdy nedopĺňajte v uzavretých priestoroch.
- Aby nedošlo k vzniku iskier alebo elektrického oblúka, udržiavajte uzemnené vodivé predmety (napríklad náradie) mimo odkrytých častí pod napätím a elektrických pripojení. Iskra môže zapáliť palivové výpary.
- Pred dopĺňaním paliva vždy vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Nikdy neodstraňujte viečko palivovej nádrže ani nedopĺňajte palivo, ak motor beží alebo je horúci.
- Stroj nepoužívajte, ak viete o úniku paliva alebo inej poruche v palivovom systéme.
- Viečko palivovej nádrže uvoľňujte pomaly, aby sa uvoľnil prípadný pretlak v nádrži.
- Palivovú nádrž nikdy neprepĺňujte. Keďže sa palivo pri zahrievaní rozpína, neplňte nádrž viac než približne 12 mm pod spodný okraj plniaceho hrdla. Tým zostane priestor na rozpínanie paliva.
- Po doplnení paliva pevne uzavrite všetky viečka palivovej nádrže aj nádob a utrite rozliate palivo. Nikdy nepoužívajte stroj, ak nie je viečko palivovej nádrže bezpečne dotiahnuté.
- Vyhnite sa akémukoľvek zdroju zapálenia v miestach, kde došlo k rozliatiu paliva. Ak sa palivo rozleje, nepokúšajte sa motor naštartovať. Namiesto toho odsuňte stroj z miesta úniku a vyčkejte, kým sa palivové výpary úplne nerozptýlia. Počas tejto doby sa vyhýbajte iskieram, otvorenému ohňu a ďalším zdrojom zapálenia.
- Ak sa palivo dostane na pokožku alebo odev, okamžite si umyte pokožku a prezlečte sa.
- Palivo skladujte iba v nádobách určených a schválených na skladovanie paliva.
- Palivo uchovávajte na chladnom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia.
- Nikdy neskladujte palivo ani stroj s palivom v nádrži vo vnútri budov, kde by sa výpary mohli dostať k zdroju zapálenia (napr. bojler, kachle, pec alebo sušička bielizne).
- Pred uložením stroja do uzavretého priestoru vždy nechajte motor úplne vychladnúť.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

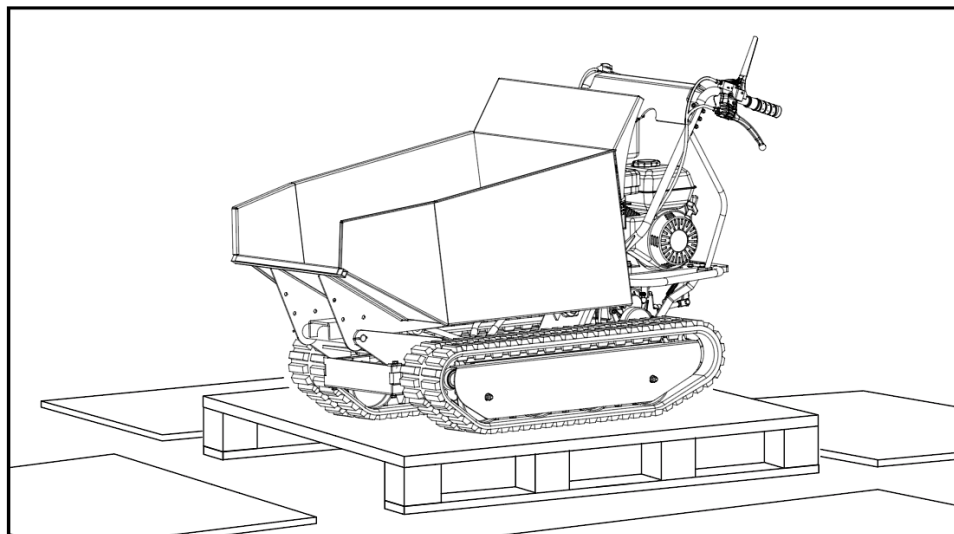
- Pred začatím práce dôkladne skontrolujte pracovný priestor. Udržiavajte ho čistý a bez nečistôt, aby nedošlo k zakopnutiu alebo strate stability. Stroj používajte iba na rovnom a pevnom povrchu.
- Nikdy neumiestňujte žiadnu časť tela do miest, kde by mohlo dôjsť k pohybu stroja, a to počas montáže, inštalácie, prevádzky, údržby, opravy ani pri premiestňovaní.
- Udržiavajte všetky prizerajúce sa osoby, deti a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti najmenej 23 metrov. Ak sa niekto priblíži k pracovnému priestoru, okamžite stroj zastavte.
- Na korbu nič nepripevňujte a nikdy neprepravujte osoby.
- Nikdy neparkujte stroj na nestabilnom alebo mäkkom povrchu, ktorý by sa mohol prepadnúť, najmä ak je stroj naložený.
- Pred naštartovaním motora vyradte spojku.
- Motor spúšťajte opatrne a vždy podľa pokynov. Pri štartovaní majte nohy mimo pohyblivých častí stroja.
- Nikdy neopúšťajte stanovište obsluhy, ak motor beží.
- Pri práci vždy držte stroj oboma rukami a pevne zvierajte rukoväte. Počítajte s tým, že stroj môže neočakávane poskočiť alebo sa prudko pohnúť, ak narazí na skrytú prekážku, ako sú veľké kamene alebo korene.
- So strojom chodte, nikdy nebežte.
- Stroj nepreťažujte a nikdy neprekračujte jeho maximálnu nosnosť. Jazdite vždy bezpečnou rýchlosťou a prispôbte ju sklonu terénu, povrchu, po ktorom idete, a hmotnosti nákladu.
- Pri jazde vzad alebo pri ťahaní stroja smerom k sebe postupujte so zvýšenou opatrnosťou.
- Pri jazde alebo prechádzaní po štrkových cestách, chodníkoch alebo cestách buďte mimoriadne obozretní. Sledujte okolie a dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo premávku.
- Na mäkkom podklade používajte najnižší rýchlostný stupeň (vpred aj vzad). Nezrýchľujte prudko, nevykonávajte ostré zákruty a náhle nezastavujte.
- Pri práci na zamrznutom alebo klzkom povrchu buďte mimoriadne opatrní – stroj má tendenciu šmýkať sa.
- Stroj nepoužívajte v stiesnených priestoroch, kde hrozí pritlačenie obsluhy medzi stroj a iný objekt.
- Nikdy neprevádzkujte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 20°.
- Pri práci na svahu, či už idete vpred alebo vzad, vždy dbajte na to, aby bol náklad rovnomerne rozložený. Na svahoch jazdite vždy priamo hore alebo dole, nikdy šikmo ani naprieč svahom. Na svahu nepreraďujte rýchlostné stupne.
- Pri vysýpaní korby sa neustále mení ťažisko stroja a stabilita výrazne závisí od stavu podkladu. Pri vysýpaní na nestabilnom povrchu, ako je mokrá hlina alebo sypká zemina, postupujte so zvýšenou opatrnosťou a majte stroj vždy plne pod kontrolou.

VYBALENIE Z PREPRÁVNÉHO OBALU

- Na otvorenie prepravnej debny použite plochý skrutkovač a kladivo.

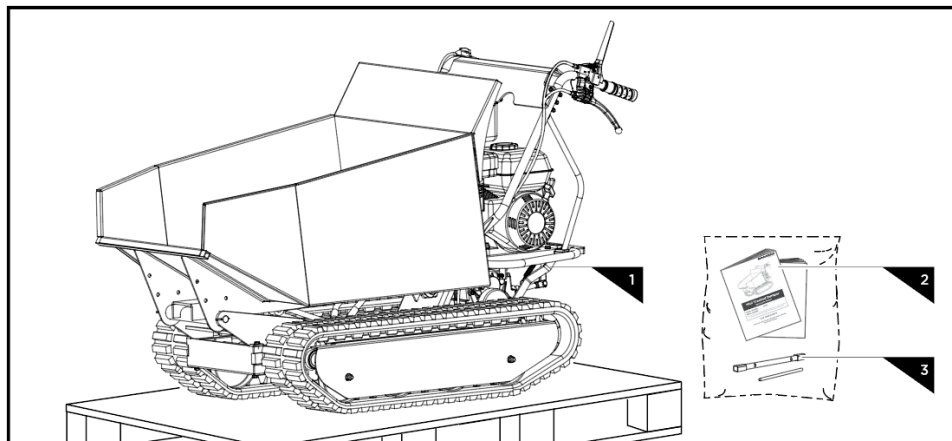


- Postupne otvorte všetky bočné zámky podľa znázorneného postupu.



OBSAH BALENIA

- Pásový dumper DP-500-SKIP sa dodáva čiastočne zmontovaný a bezpečne zabalený na prepravu. Po vybratí všetkých častí z obalu by ste mali mať k dispozícii nasledujúce položky:

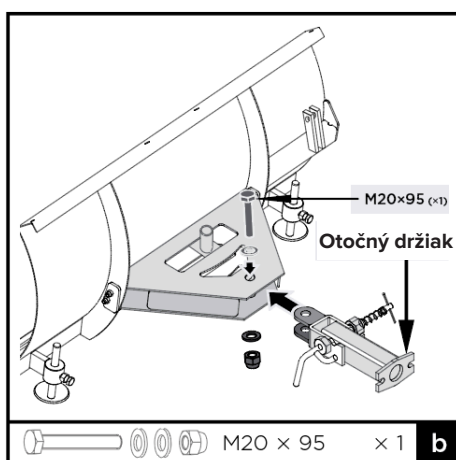
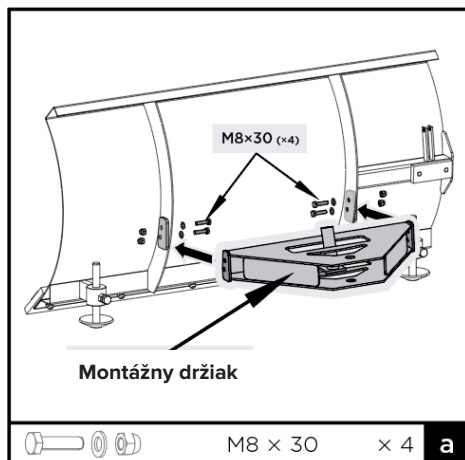


1	Stroj (pásový dumper DP-500-SKIP)
2	Používateľský návod na obsluhu
3	Náradie na montáž zapalovacej sviečky

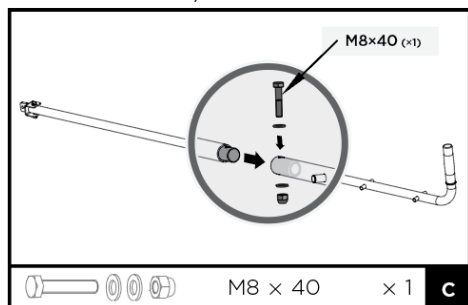
MONTÁŽ VOLITEĽNÉHO PRÍSLUŠENSTVA

Pri montáži voliteľnej radlice (pluhu) postupujte podľa nižšie uvedených pokynov.

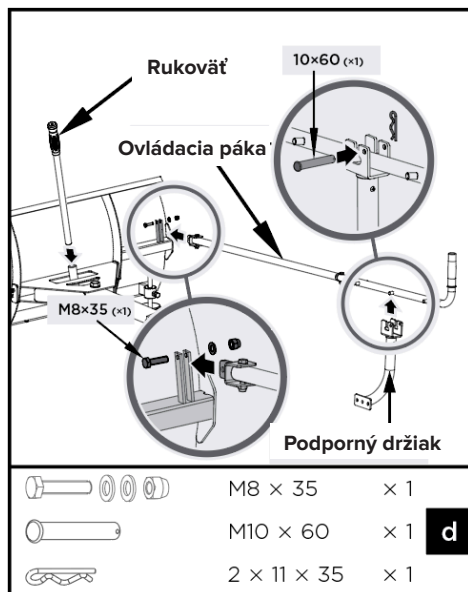
1. Pripevnite montážny držiak k radlici pomocou šiesthranných skrutiek M8×30, podložiek a matic. (4× skrutka M8×30)
2. Vložte otočný držiak do montážneho držiaka a zarovnajte ho s montážnymi otvormi. Zaisťte pomocou šiesthrannej skrutky M20×95, podložiek a matice. (1× skrutka M20×95)



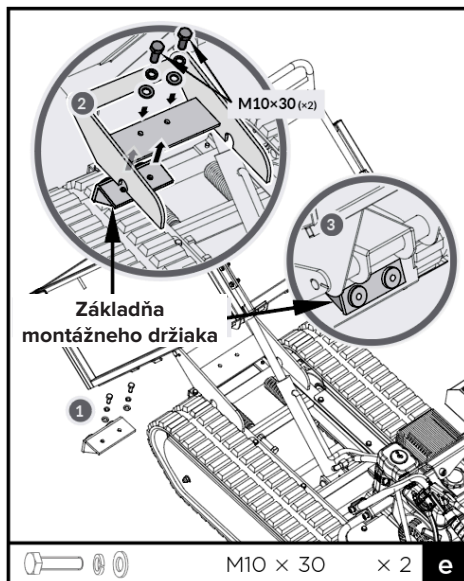
3. Vložte kratšiu ovládaciu páku do dlhšej páky. Zarovnajte otvory a zaistíte šesťhrannou skrutkou M8×40, podložkami a maticou. (1× skrutka M8×40)



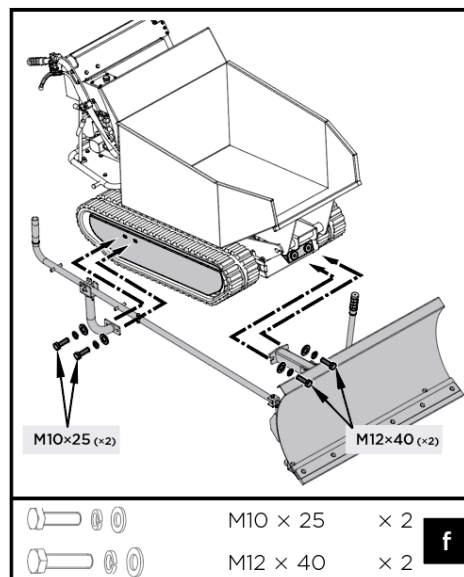
4. Pripevníte ovládaciu páku k vodiacej trubke. Zarovnajte otvory a zaistíte skrutkou M8×35, podložkami a maticou.
5. Vložte rukoväť do držiaka.
6. Pripevníte podporný držiak k ovládacej páke pomocou skrutky M10×60 a závlačky (poistnej spony).



7. Namontujte základňu montážneho držiaka pomocou dvoch šesťhranných skrutiek M10×30 a podložiek. (2× skrutka M10×30)



8. Namontujte už zmontovanú radlicu na pásový dumper podľa vyobrazenia. Zaistíte pomocou skrutiek M10×25 a M12×40, podložiek a matic. (2× M10×25, 2× M12×40)



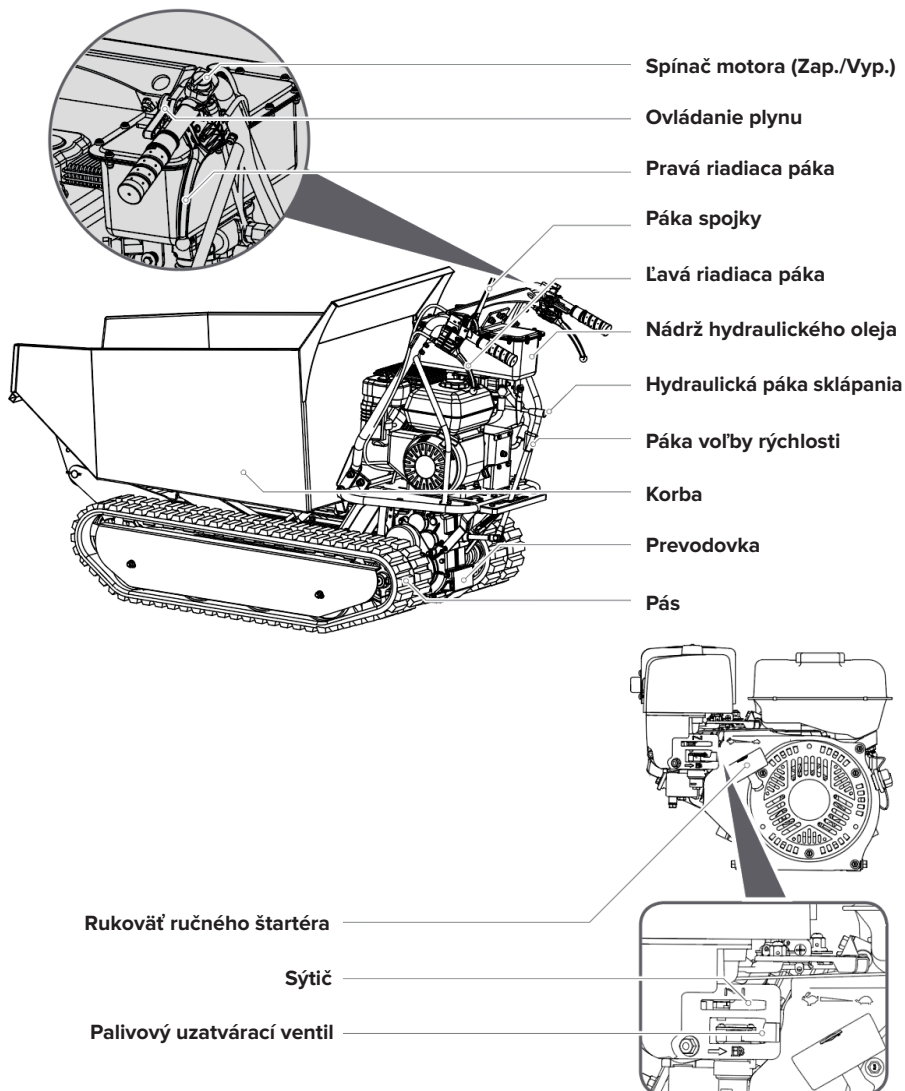
MOTOROVÝ OLEJ



OLEJ BOL Z DÔVODU PREPRÁVY VYPUSTENÝ.

Pred spustením motora doplňte motorový olej. V opačnom prípade dôjde k nevratnému poškodeniu motora a zániku záruky.

FUNKCIE A OVLÁDACIE PRVKY



PÁKA VOĽBY RÝCHLOSTI

Páka voľby rýchlosti má 4 polohy:

- 3 rýchlosti vpred
- 1 rýchlosť vzad

Na zmenu rýchlosti presuňte radiacu páku do požadovanej polohy.

Páka sa v každej polohe zaistuje v drážke, takže je zreteľne cítiť, že je rýchlosť správne zaradená.



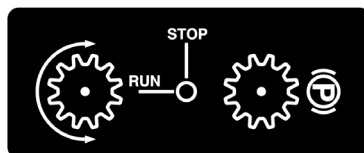
- Nižšie rýchlosti používajte pri ťažkom náklade. Vyššie rýchlosti sú vhodné na prepravu ľahkého nákladu alebo jazdu s prázdnu korbou. Odporúča sa začínať na nižšej rýchlosti, kým sa so strojom dobre neoboznámite.
- Ak motor pri zaťažení stráca výkon alebo pásy prešmykujú, preradte na nižší rýchlostný stupeň.
- Ak sa predná časť stroja dvíha, zaradte nižšiu rýchlosť.
- Ak sa aj napriek tomu predok stále dvíha, mierne nadvihnite riadidlá / rukoväte, aby ste stroj stabilizovali.

ĽAVÁ / PRAVÁ RIADIACA PÁKA

Ovládanie páky zatáčate doľava alebo doprava.

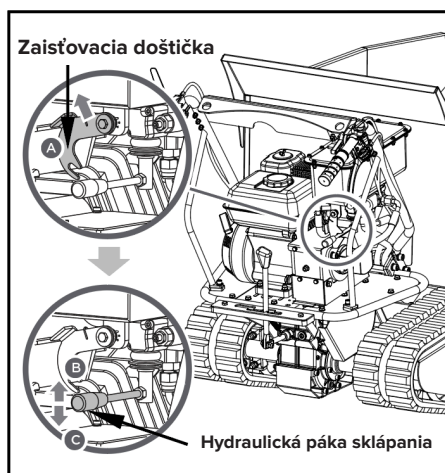


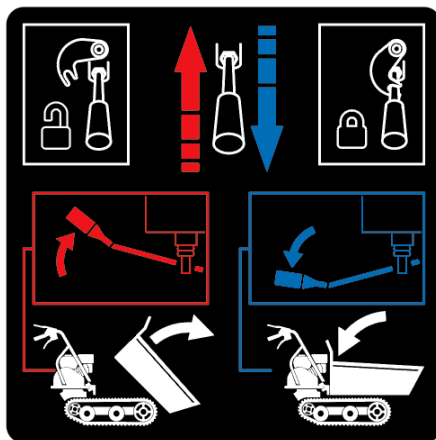
Riadiace páky používajte iba pri zníženej rýchlosti.



HYDRAULICKÁ PÁKA SKLÁPANIA

- Ľavou rukou vytiahnite zaistovaciu doštičku smerom nahor, čím uvoľníte hydraulickú páku sklápania, a držte ju v tejto polohe.
- Na zdvihnutie korby ťahajte páku sklápania smerom nahor, kým korba nedosiahne požadovanú polohu.
- Na zastavenie zdvíhania jednoducho uvoľnite páku sklápania a vráťte zaistovaciu doštičku do pôvodnej polohy.
- Na spustenie korby najprv ľavou rukou vytiahnite zaistovaciu doštičku smerom nahor a uvoľníte hydraulickú páku sklápania. Potom pravou rukou zatlačte páku sklápania smerom nadol. Keď je korba spustená do pôvodnej polohy, uvoľnite páku sklápania a zaistíte ju vrátením zaistovacej doštičky do zaistenej polohy.





SPÍNAČ MOTORA (ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ)

Spínač motora má dve polohy:

- OFF (VYPNUTÉ) – motor nemožno naštartovať ani prevádzkovať.
- ON (ZAPNUTÉ) – motor možno naštartovať a je v prevádzke.

RUKOVÄŤ RUČNÉHO ŠTARTÉRA

Rukoväť ručného štartéra slúži na naštartovanie motora.

PALIVOVÝ UZATVÁRACÍ VENTIL

Palivový uzatvárací ventil má dve polohy:

- ZATVORENÉ (CLOSED) – používajte pri servise, preprave alebo skladovaní stroja.
- OTVORENÉ (OPEN) – používajte pri prevádzke stroja.

OVLÁDANIE PLYNU

Ovládanie plynu reguluje otáčky motora a pohybuje sa medzi polohami:

- FAST (ZAJAC) – vysoké otáčky
- SLOW (KORYTNÁČKA) – nízke otáčky
- STOP – vypnutie motora

Prepnutím ovládania plynu do polohy STOP sa motor vypne.

SÝTIČ

Sýtič slúži na priškrtenie prívodu vzduchu do karburátora a uľahčuje štart motora, najmä za studena.

Sýtič má dve polohy:

- ZATVORENÉ (CHOKE CLOSED) – na štart studeného motora
- OTVORENÉ (CHOKE OPEN) – na bežnú prevádzku motora

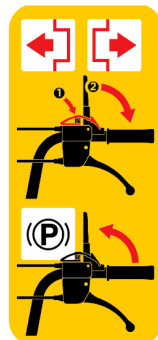


Nikdy nepoužívajte sýtič na vypnutie motora.

PÁKA SPOJKY

Stlačením páky sa spojka zopne.

Uvoľnením páky sa spojka rozopne.



PREVÁDZKA

DOPLNENIE MOTOROVÉHO OLEJA

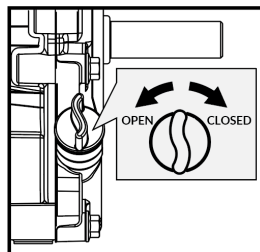


Motor je z výroby dodávaný bez motorového oleja. Motor nikdy nespúšťajte pred doplnením oleja.

1. Uistite sa, že pásový dumper stojí na rovnom a stabilnom povrchu.
2. Odskrutkujte viečko plniaceho otvoru (mierku oleja).
3. Pomocou lievika doplňte olej až po rysku FULL na mierke. Viečko pevne uzavrite a skontrolujte hladinu oleja. Použite motorový olej SAE-30 alebo 10W-30/40. Množstvo oleja: cca 0,6 l.



OLEJ NEPREPLŇUJTE. Hladinu oleja pravidelne kontrolujte a v prípade potreby olej doplňte.



DOPLNENIE PALIVA DO MOTORA



VAROVANIE!

Benzín je vysoko horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom hrozia popáleniny alebo vážne zranenie. Pri práci s benzínom postupujte s maximálnou opatrnosťou.



VAROVANIE! Palivovú nádrž plňte iba vo vonkajšom priestore, nikdy v uzavretých miestnostiach. Výpary benzínu sa môžu v uzavretom priestore hromadiť a pri zapálení spôsobí výbuch.

1. Vypnite motor a pred doplnením paliva ho nechajte aspoň 2 minúty vychladnúť.
2. Zložte viečko palivovej nádrže a nádrž naplňte.



DŮLEŽITÉ! Palivovou nádrž nepreplňujte!

Toto zariadenie a/alebo jeho motor môžu byť vybavené systémami na riadenie emisií výparov, ktoré správne fungujú iba vtedy, ak je palivová nádrž naplnená na odporúčanú úroveň.

Preplnenie palivovej nádrže môže spôsobiť trvalé poškodenie súčastí systému riadenia výparov. Plnenie na odporúčanú úroveň zabezpečuje potrebný priestor na rozpínanie paliva. Pri dopĺňaní paliva venujte zvýšenú pozornosť tomu, aby odporúčaná hladina paliva v nádrži nebola prekročená.

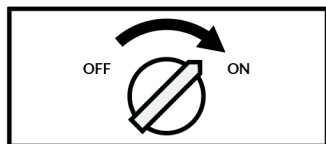
Používajte schválenú nádobu na palivo s vhodne dimenzovaným výtokom.

Nepoužívajte lievnik ani iné zariadenie, ktoré by bránilo výhľadu na proces plnenia palivovej nádrže.

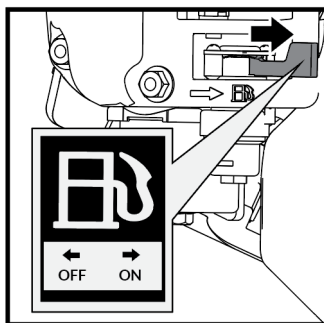
3. Pevne nasadte a dotiahnite uzáver palivovej nádrže. Prípadne rozliate palivo vždy ihneď utrite.

ŠTARTOVANIE MOTORA

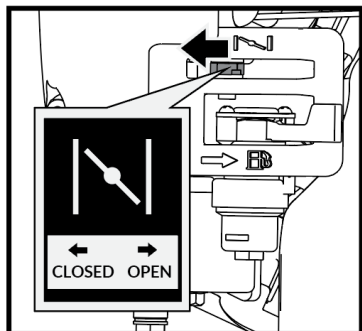
1. Prepnete spínač motora do polohy ON (zapnuté).



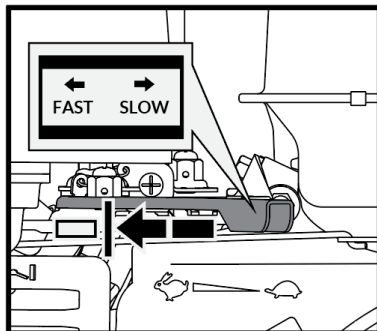
2. Otvorte palivový uzatvárací ventil (ON).



3. Presuňte ovládaciu páku sýtiča do polohy CHOKE CLOSED (zatvorené). Ak je motor zahriaty, zatvorenie sýtiča nie je potrebné.



4. Presuňte páku plynu mierne smerom k polohe FAST (zajac).



5. Potiahnite za rukoväť ručného štartéra, kým motor nenaštartuje. Po každom potiahnutí nechajte štartovacie lanko vrátiť sa do východiskovej polohy. Postup podľa potreby opakujte. Po naštartovaní motora nastavte ovládanie plynu do polohy FAST (zajac) pred začatím prevádzky stroja.



VAROVANIE!

Rýchle spätné navinutie štartovacieho lanka (spätný ráz) môže prudko strhnúť ruku a pažu smerom k motoru skôr, než ju stihnete pustiť. Môže dôjsť k zlomeninám, fraktúram, pomliaždeninám alebo vyvrtnutiu.

PREVÁDZKA

- Po zahriatí motora posuňte ovládanie plynu a zvýšte otáčky motora.
- Zaradte požadovaný rýchlostný stupeň a pomaly stlačte páku spojky. Ak sa rýchlostný stupeň okamžite nezaradí, páku spojky pomaly uvoľníte a postup zopakujte. Týmto spôsobom sa pásový dumper uvedie do pohybu.
- Pásový dumper je vybavený riadiacimi pákami na rukovätiach, ktoré umožňujú jednoduché ovládanie smeru jazdy. Na zatočenie doprava alebo doľava jednoducho potiahnite príslušnú pravú alebo ľavú riadiacu páku.
- Citlivosť riadenia sa zvyšuje úmerne s rýchlosťou stroja a hmotnosťou nákladu.
- Pri prázdnom stroji postačuje na zatočenie mierny tlak na páku.
- Pri plnom zaťažení je potrebné vyvinúť väčšiu silu.
- Maximálna nosnosť pásového dumpera je 500 kg. Odporúča sa vždy posúdiť hmotnosť nákladu a prispôbiť prevádzku podmienkam terénu, na ktorom bude stroj používaný.
- Najmä na dlhších úsekoch alebo v náročnom teréne sa odporúča používať nízky rýchlostný stupeň a postupovať so zvýšenou opatrnosťou. V takýchto podmienkach by mal byť stroj ponechaný na nízky rýchlostný stupeň počas celej jazdy.
- Vyhnajte sa ostrým zákrutám a častým zmenám smeru jazdy pri prevádzke na hrubom alebo tvrdom teréne s ostrými, nerovnými miestami s vysokým trením.
- Hoci je stroj vybavený gumovými pásmi, postupujte so zvýšenou opatrnosťou pri práci v nepriaznivých poveternostných podmienkach (napr. silný dážď alebo sneh) a na typoch povrchov, ktoré môžu spôsobiť nestabilitu stroja.
- Majte na pamäti, že ide o pásové vozidlo, pri ktorom môže pri prechádzaní nerovností, výmoľov alebo schodov dochádzať k výraznému kolísaniu.
- Po uvoľnení páky spojky sa stroj automaticky zastaví a zabrzdí.
- Ak je stroj zastavený na prudkom svahu, zaistíte ho umiestnením klinu proti jednému z pásov, aby nedošlo k samovoľnému pohybu.

VOĽNOBEŽNÉ OTÁČKY

- Ak stroj práve nepracuje, nastavte ovládanie plynu do polohy SLOW (korytnačka), čím znížite zaťaženie motora. Zníženie otáčok motora predĺži jeho životnosť, zároveň zníži spotrebu paliva a obmedzí hlučnosť.

VYPNUTIE MOTORA

V prípade núdze motor okamžite vypnite prepnutím spínača motora do polohy OFF (vypnuté).

Za bežných prevádzkových podmienok postupujte nasledovne:

1. Presuňte ovládanie plynu do polohy SLOW (KORYTNAČKA).
2. Nechajte motor bežať na voľnobeh 1 až 2 minúty.
3. Prepnite spínač motora do polohy OFF (vypnuté).
4. Uzatvorte palivový uzatvárací ventil do polohy OFF (zatvorené).

**VAROVANIE!**

Náhle zastavenie pri vysokej rýchlosti a veľkom zaťažení sa neodporúča. Môže dôjsť k poškodeniu motora.

**VAROVANIE!**

Neprepínajte sýtič do polohy ZATVORENÉ za účelom vypnutia motora. Môže dôjsť k nežiaducemu spätnému zážihu zmesi a poškodeniu motora.

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba pásového dumpера DP-500-SKIP zabezpečuje dlhú životnosť stroja aj jeho jednotlivých súčastí.

PREVENTÍVNA ÚDRŽBA

1. Vypnite motor a uvoľnite všetky ovládacie páky. Motor musí byť pred začatím údržby vychladnutý.
2. Nastavte ovládanie plynu do polohy SLOW (pomaly) a odpojte zapalovací kábel od zapalovacej sviečky. Kábel bezpečne zaistite tak, aby nemohlo dôjsť k nechcenému naštartovaniu.
3. Skontrolujte celkový stav pásového dumpера. Zamerajte sa na uvoľnené skrutky, nesúososť alebo zadieranie pohyblivých častí, prasknuté či poškodené diely a akékoľvek ďalšie závady, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku stroja.
4. Pomocou mäkkej kefy, vysávača alebo stlačeného vzduchu odstráňte zo stroja všetky nečistoty. Potom použite kvalitný ľahký olej na premazanie všetkých pohyblivých častí.
5. Znovu pripojte kábel zapalovacej sviečky.

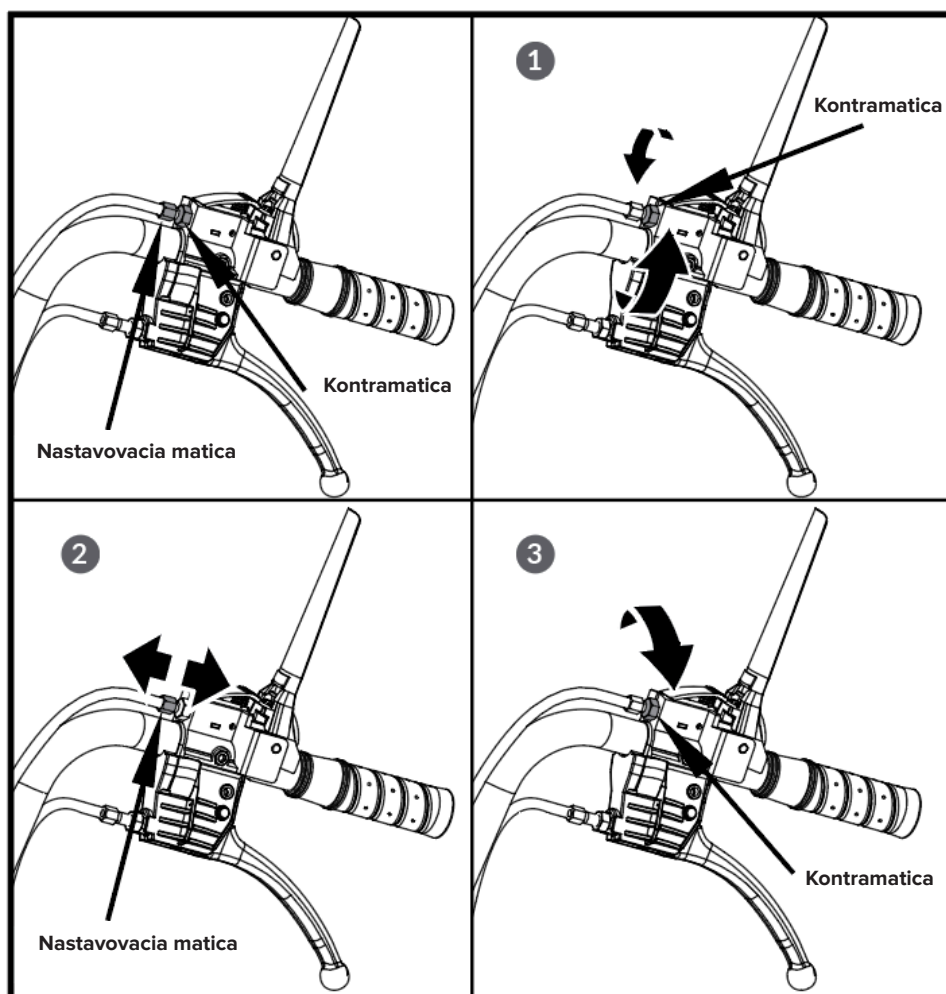
**VAROVANIE!**

Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič na čistenie stroja. Voda by mohla preniknúť do utesnených častí stroja, prevodovky alebo motora a spôsobiť poškodenie ložísk, ozubených kolies, hriadeľov alebo ďalších súčastí. Použitie vysokotlakového čističa skracuje životnosť stroja a zhoršuje jeho servisovateľnosť.

NASTAVENIE SPOJKY

Pri postupnom opotrebovaní spojky sa zväčšuje dráha páky, čo môže sťažovať jej dosiahnutie. Nasledujúci postup slúži na vrátenie páky spojky do pôvodnej pracovnej polohy.

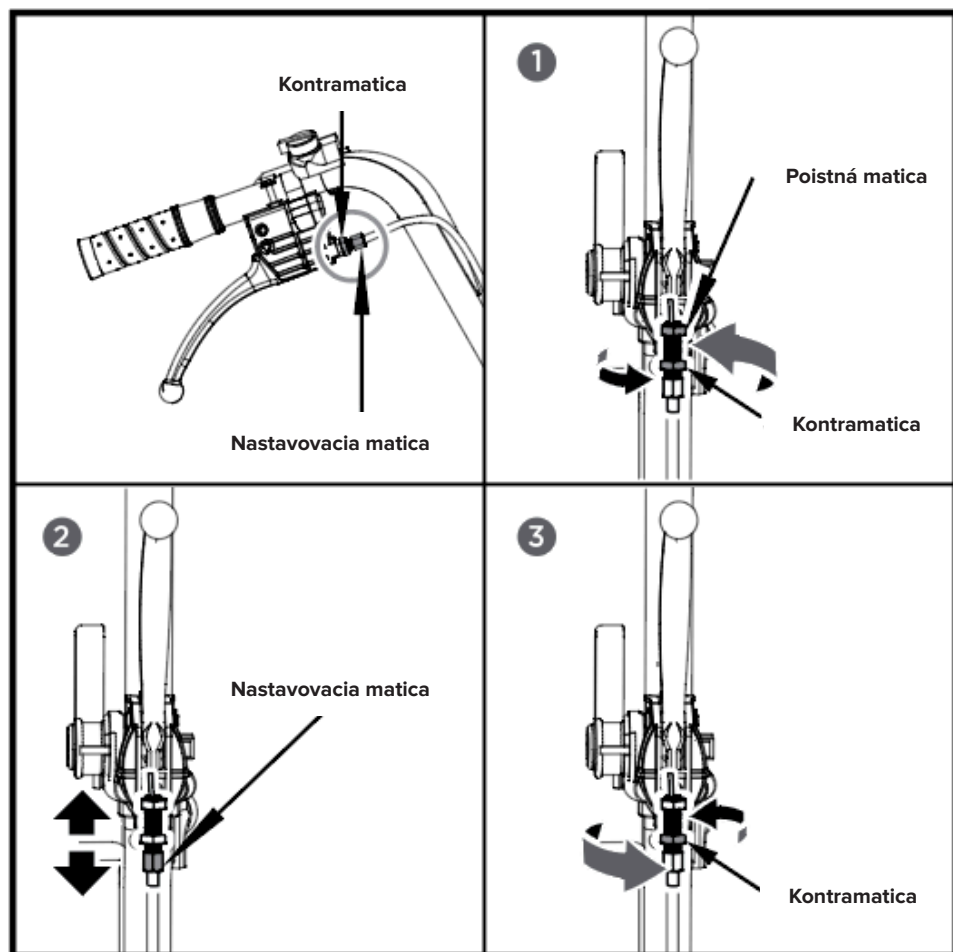
1. Povoľte kontramaticu jej otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 10 mm.
2. Otáčaním nastavovacieho prvku lanka pomocou kľúča 10 mm napnite alebo povoľte lanko (v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek) na požadovanú vôľu.
3. Po nastavení vôle dotiahnite kontramaticu späť k držiaku, aby bolo lanko bezpečne zaistené v správnej polohe.



NASTAVENIE RIADENIA

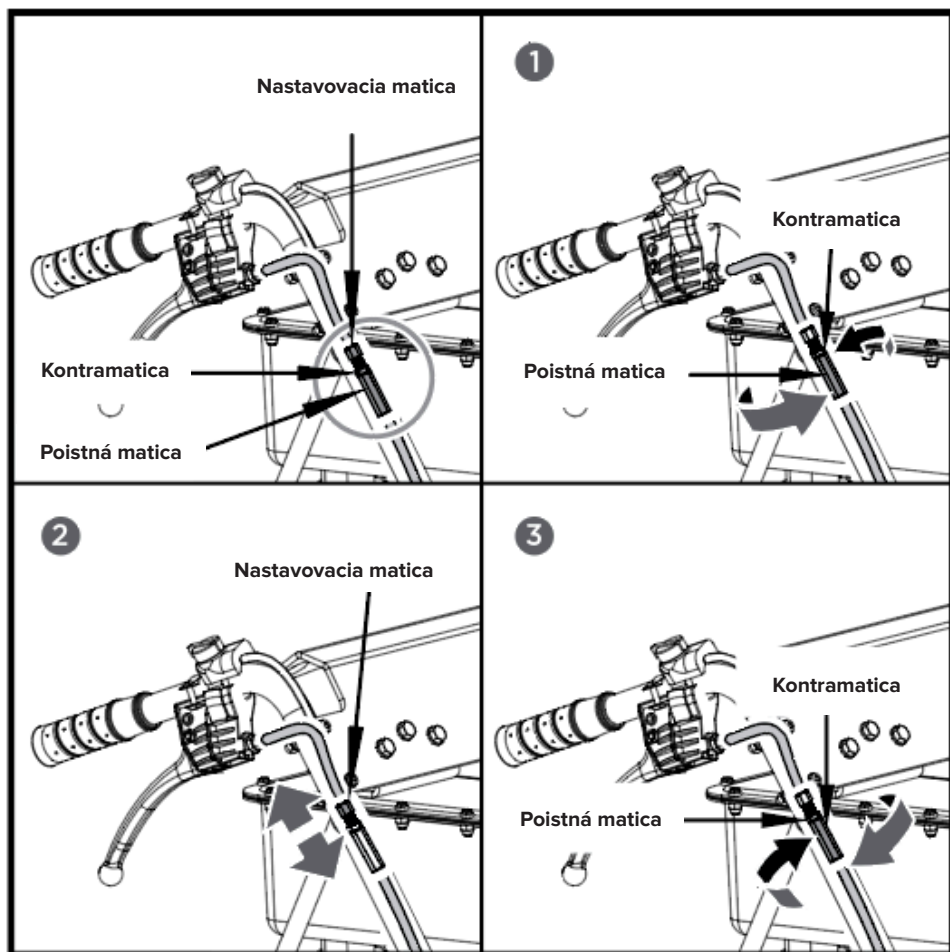
Ak ide riadenie ztuhla alebo reaguje horšie, postupujte podľa nasledujúcich krokov na nastavenie ovládacieho lanka.

1. Povoľte kontramaticu jej otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 10 mm.
2. Otáčaním nastavovacej matice lanka pomocou kľúča 10 mm lanko napnite alebo povoľte (v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek) na požadovanú vôľu.
3. Po nastavení správnej vôle dotiahnite kontramaticu späť k držiaku, aby bolo lanko bezpečne zaistené v správnej polohe.



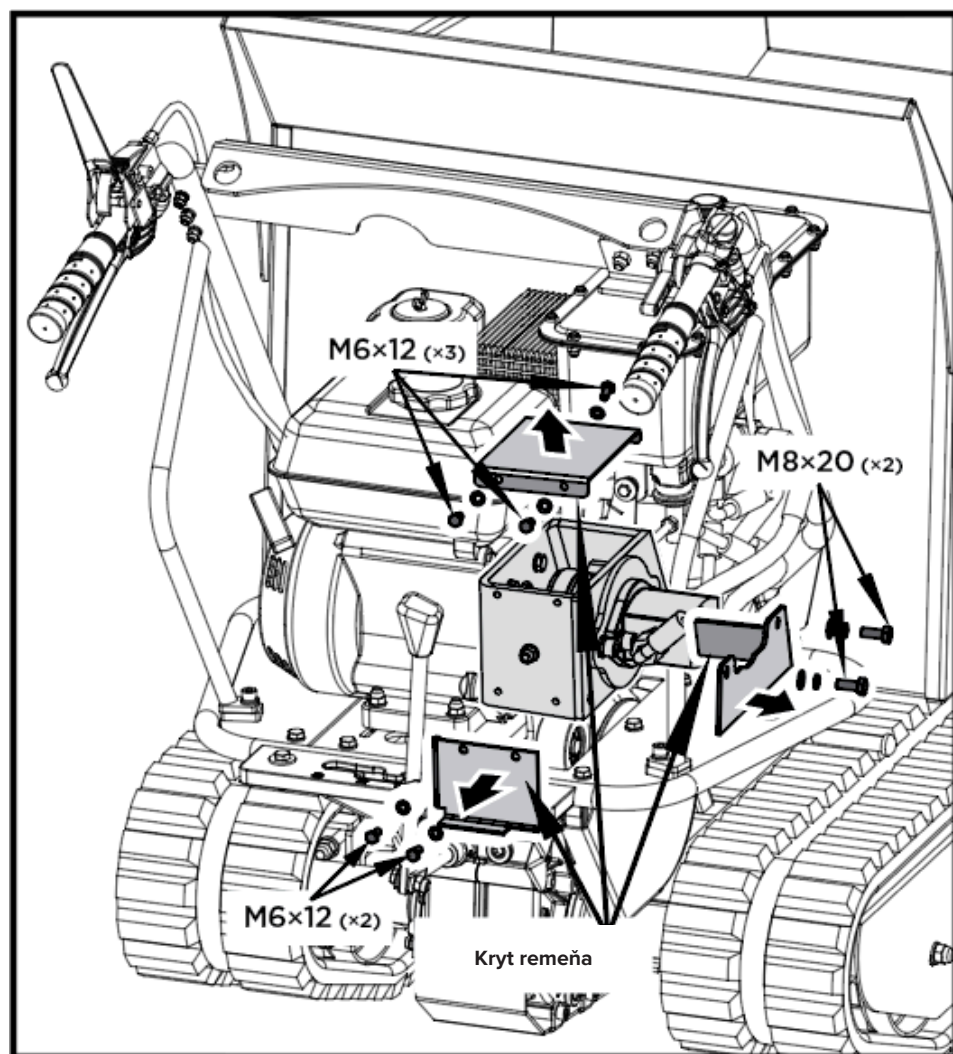
Ak vyššie uvedené nastavenie nezabezpečí dostatočné napnutie lanka, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Povoľte kontramaticu jej otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 12 mm.
2. Otáčaním nastavovacej matice lanka pomocou kľúča 10 mm lanko napnite alebo povoľte (v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek), kým nedosiahnete požadované napnutie.
3. Po nastavení správneho napnutia dotiahnite kontramaticu späť k držiaku, aby bolo lanko bezpečne zaistené v správnej polohe.

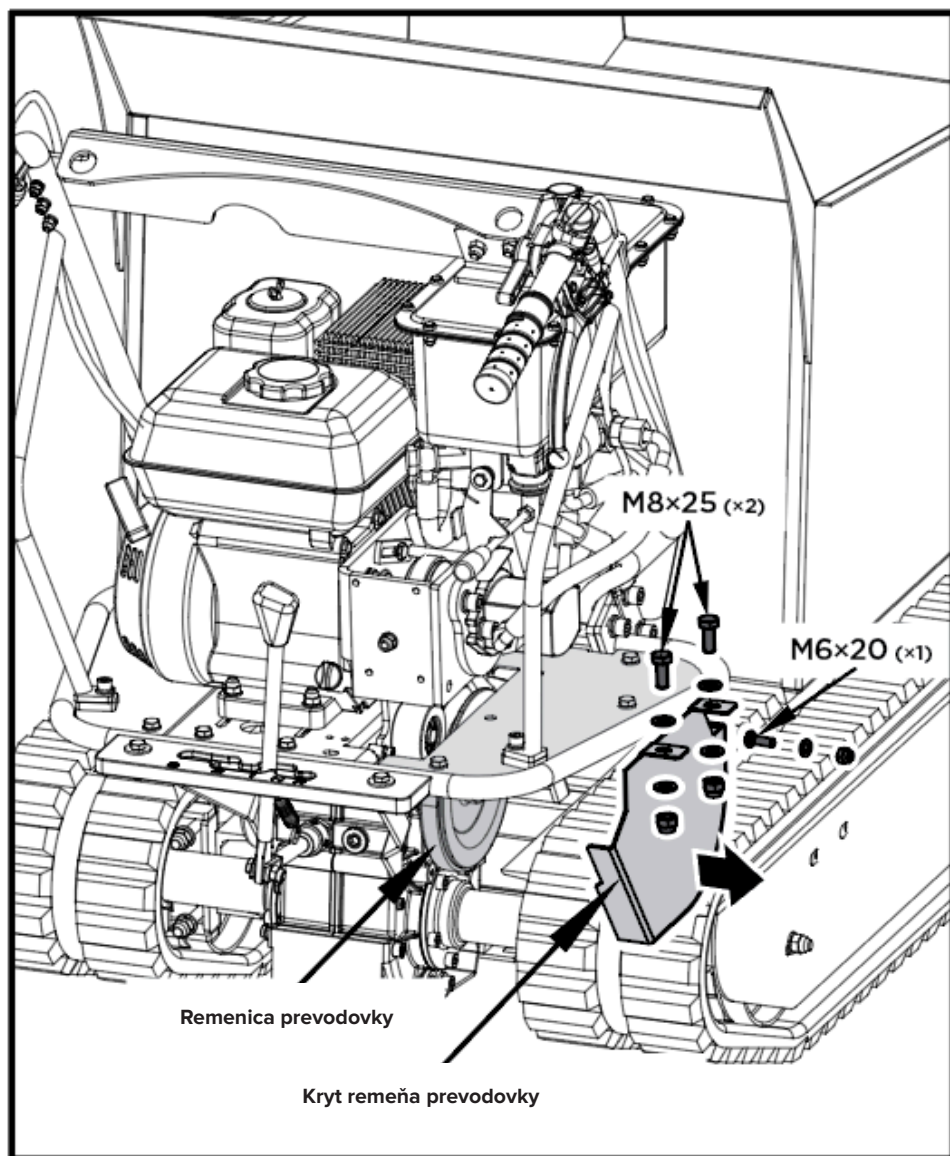


VÝMENA HNACIEHO REMEŇA

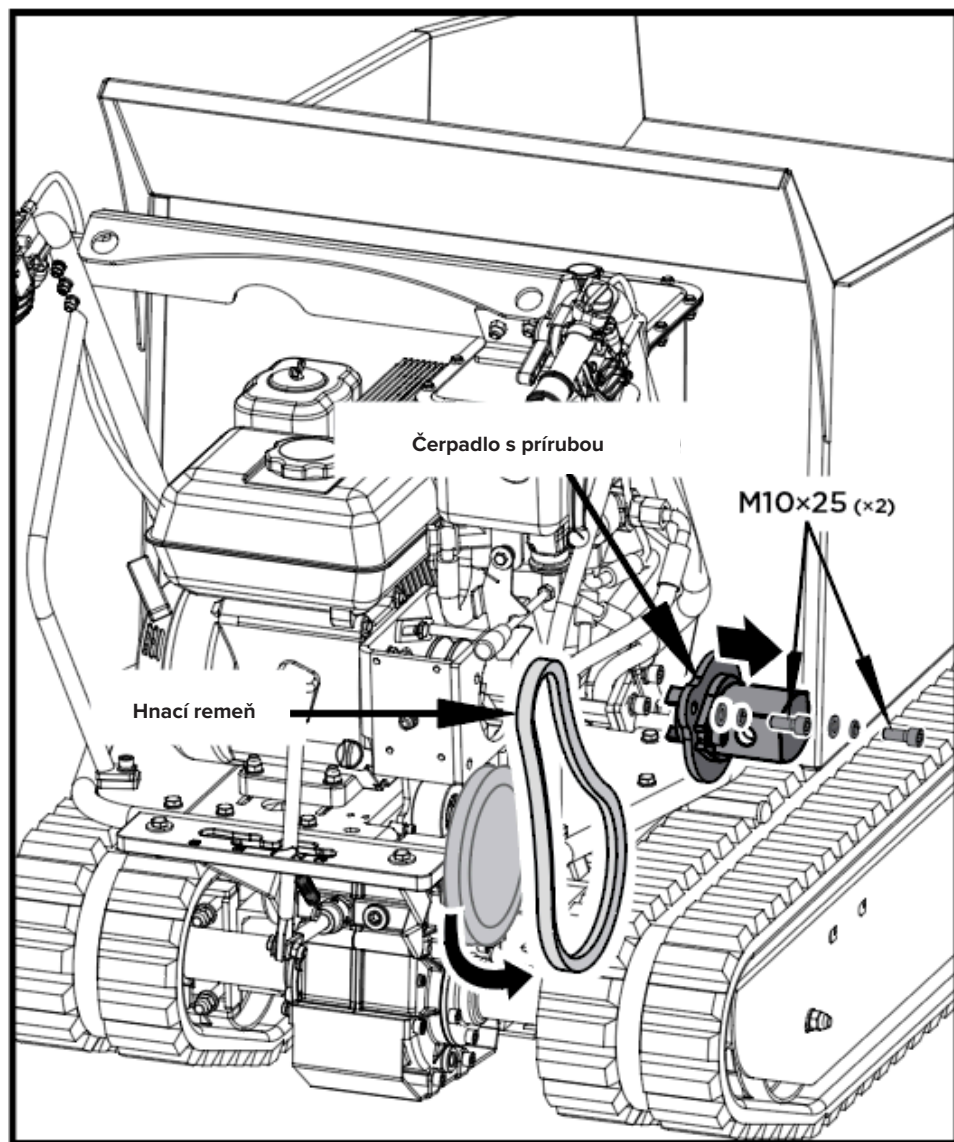
Demontujte tri kryty remeňa podľa vyobrazenia.



Zložte kryt remeňa prevodovky.



Demontujte dve skrutky M10×25, pružné podložky a ploché podložky a zložte čerpadlo s prírubou. Otočte remenicu prevodovky a stiahnite remeň.



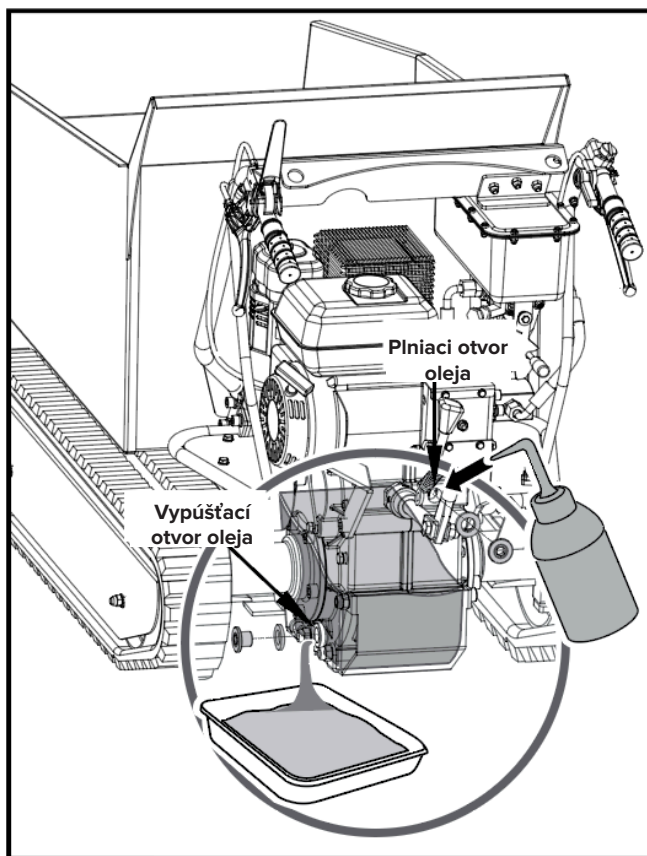
MAZANIE

VŠEOBECNÉ MAZANIE

Na konci sezóny alebo každých 25 prevádzkových hodín ľahko premažte všetky pohyblivé časti stroja.

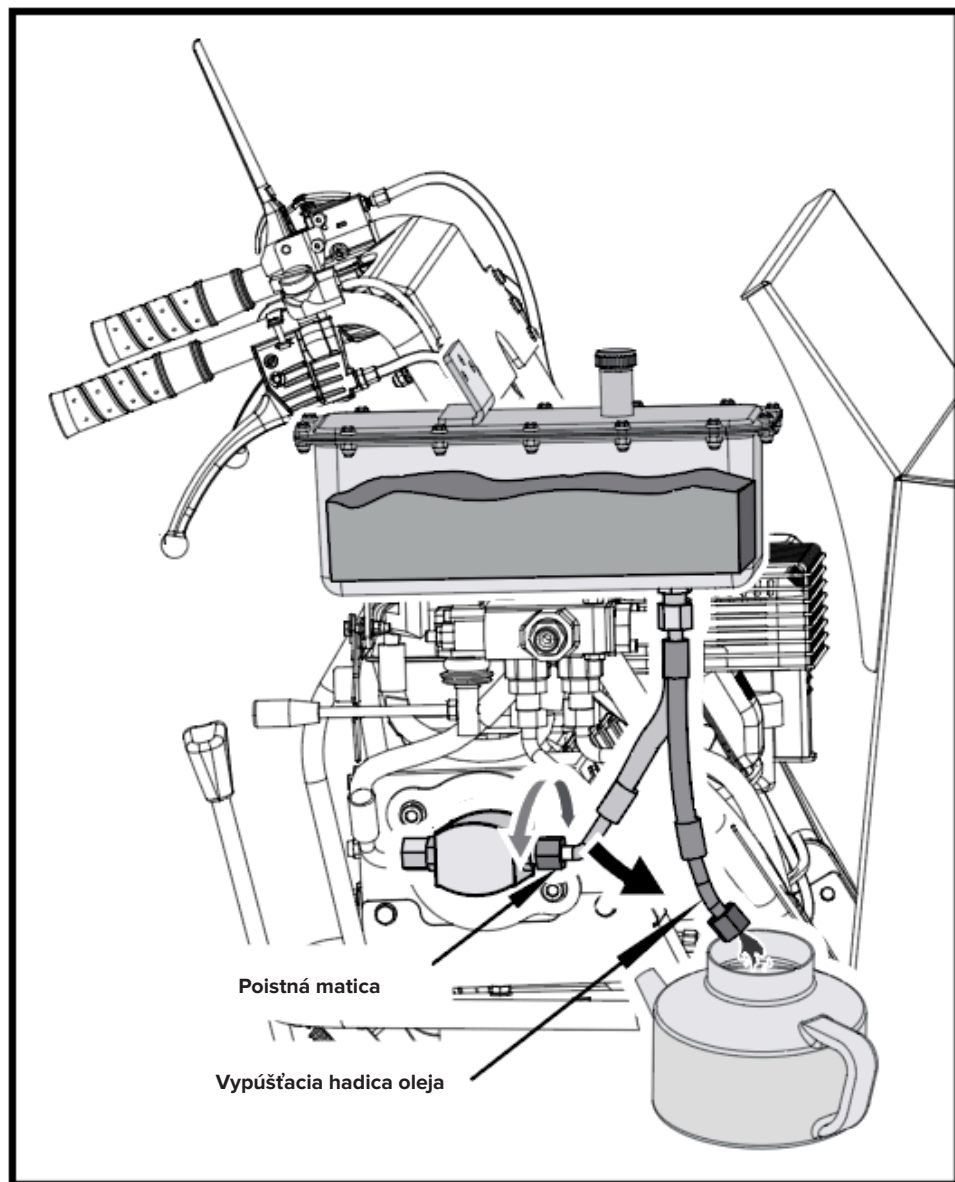
MAZANIE PREVODOVKY

- Prevodovka je z výroby naplnená olejom a utesnená. Ak nedôjde k úniku oleja alebo servisnému zásahu na prevodovke, nie je potrebné dopĺňať olej pred uplynutím 50 prevádzkových hodín.
- Po prvých 50 prevádzkových hodinách vymeňte všetok olej v prevodovke. Objem oleja: 1,5 l.
- Pri ďalšej prevádzke kontrolujte hladinu oleja po každých 50 prevádzkových hodinách. Ak po vyšróbovaní kontrolnej (plniacej) skrutky olej nevyteká, doplňte olej a potom skrutku znovu zaskrutkujte.
- Odporúčaný olej do prevodovky: GL-5 alebo GL-6, SAE 80W-90. Nepoužívajte syntetický olej.
- Pri výmene oleja musí byť motor vypnutý a prevodovka teplá. Vyšróbujte plniaci/filtračný uzáver a vypúšťaciu zátku. Po vypustení oleja zátku vráťte späť, naplňte prevodovku čerstvým olejom a znovu namontujte uzáver.

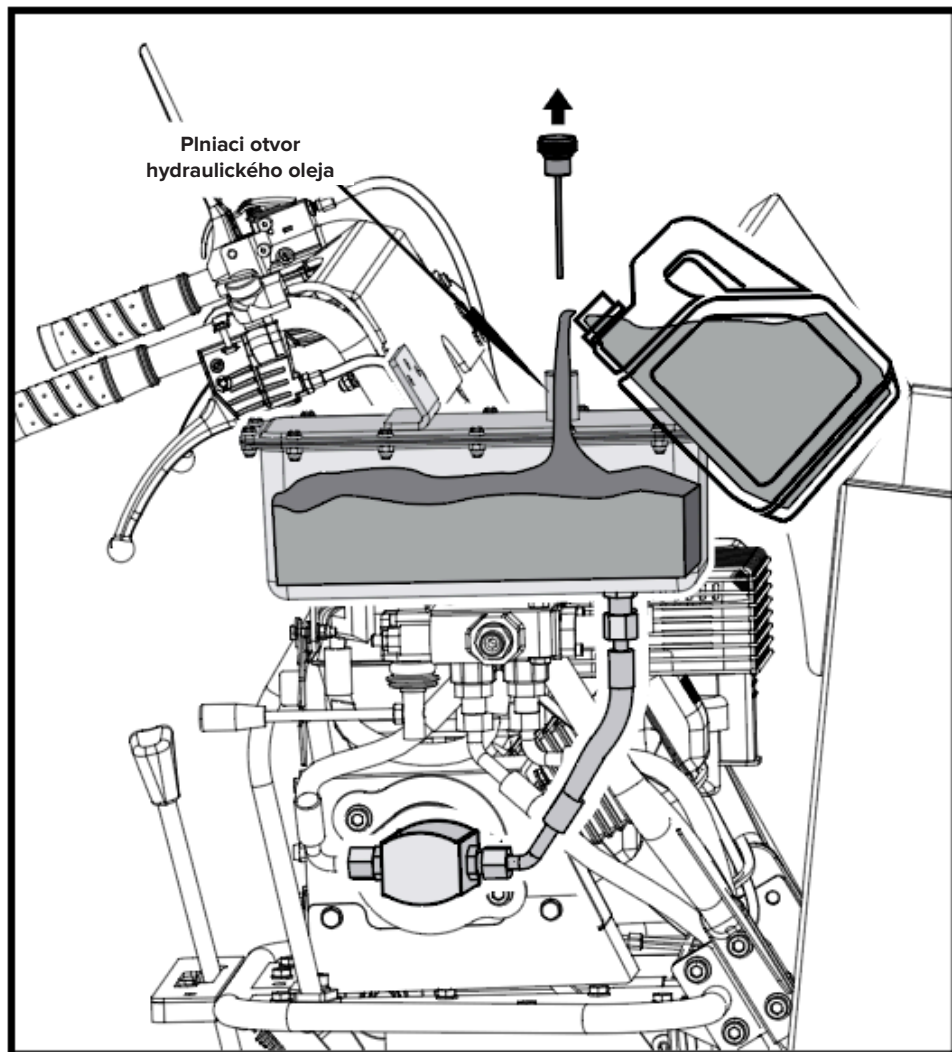


HYDRAULICKÝ OLEJ

Povoľte poistnú maticu a nechajte olej vytečť do pripravenej nádoby.



Vyberte mierku oleja a doplňte hydraulický olej. Odporúčany hydraulický olej je 10W AW32, ASLE H-150 alebo ISO 32. Objem nádrže je 3 l.

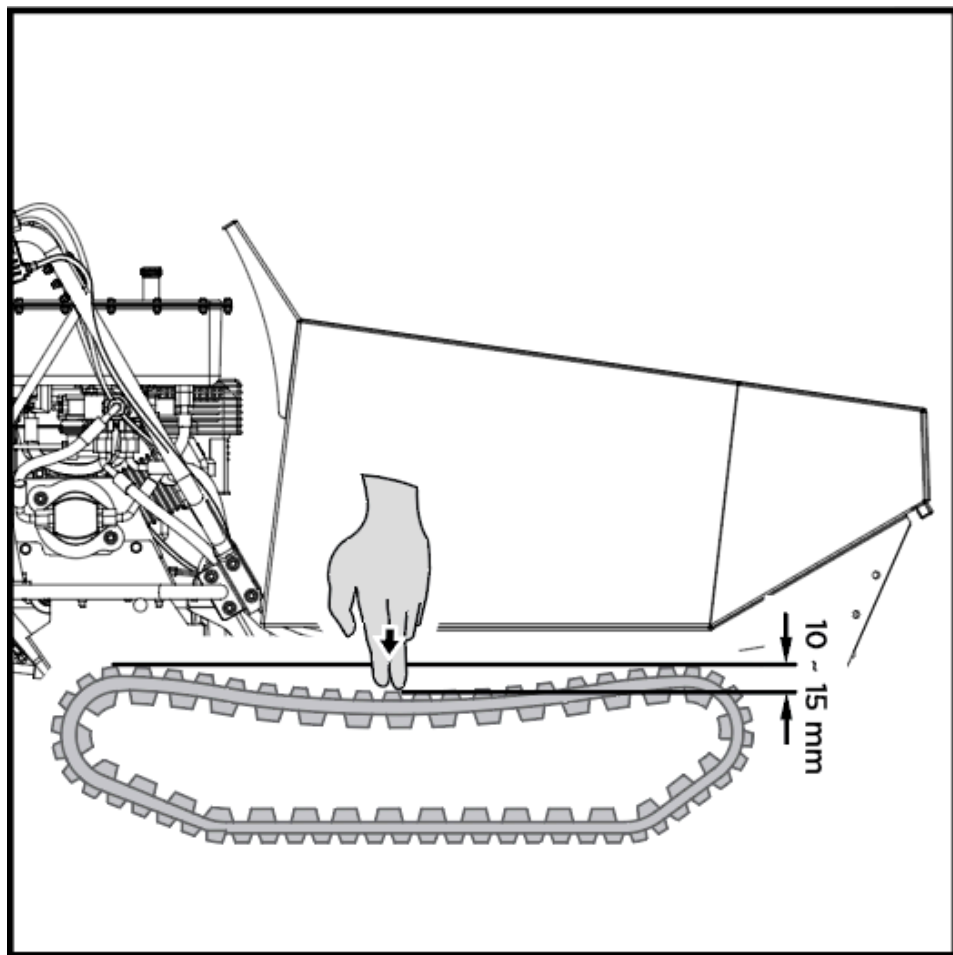


NAPNUTIE PÁSOV

Počas prevádzky majú pásy tendenciu sa postupne povoľovať. Pri jazde s uvoľnenými pásmi môže dochádzať k ich prešmykovaní cez hnacie koleso, čo môže spôsobiť ich zoskočenie z uloženia a následné poškodenie skrine a zvýšené opotrebovanie.

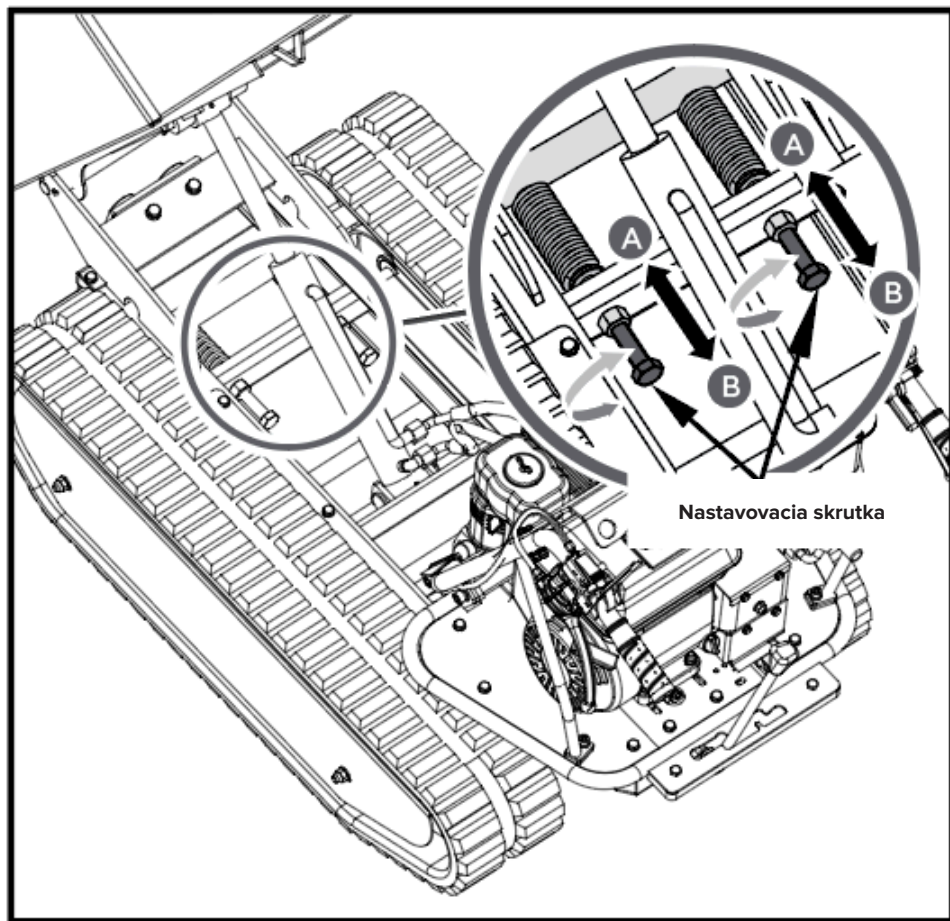
Na kontrolu napnutia pásov postupujte nasledovne:

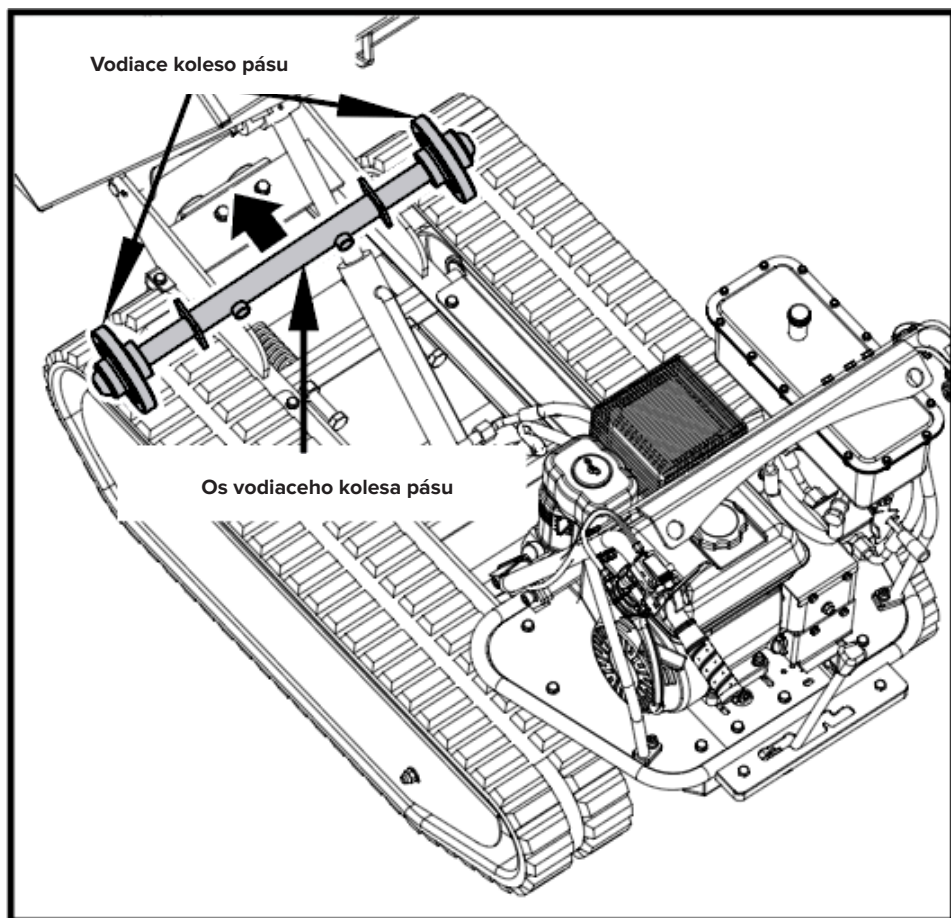
1. Umiestnite stroj na rovný povrch s pevným podkladom, napríklad na zhutnenú zeminu, asfalt alebo betón.
2. Zdvihnite stroj a podprite ho blokmi alebo podperami s dostatočnou nosnosťou tak, aby boli pásy približne 10 cm nad zemou.
3. Zmerajte priehyb pásu medzi jeho stredovou časťou a vodorovnou referenčnou líniou. Nameraná hodnota nesmie prekročiť 10–15 mm.



Ak je nameraná vzdialenosť väčšia, postupujte nasledovne:

1. Pomocou ovládacej páky sklápania vyklopte korbu a podoprite ju blokmi alebo podperami s dostatočnou nosnosťou zodpovedajúcou hmotnosti korby.
2. Povoľte poistnú maticu A.
3. Uťahujte skrutku B, kým sa nedosiahne správne napnutie pásu.
4. Zaisťte skrutku B dôkladným dotiahnutím poistnej matice A.
5. Vráťte korbu do pôvodnej polohy.



**UPOZORNENIE!**

Neprepínajte pásy. Nastavenie napnutia pásov je priamo spojené s funkciou brzd. Čím viac sú pásy napnuté, tým menší je brzdný účinok stroja, čo môže viesť k zhoršeniu ovládateľnosti a bezpečnosti.

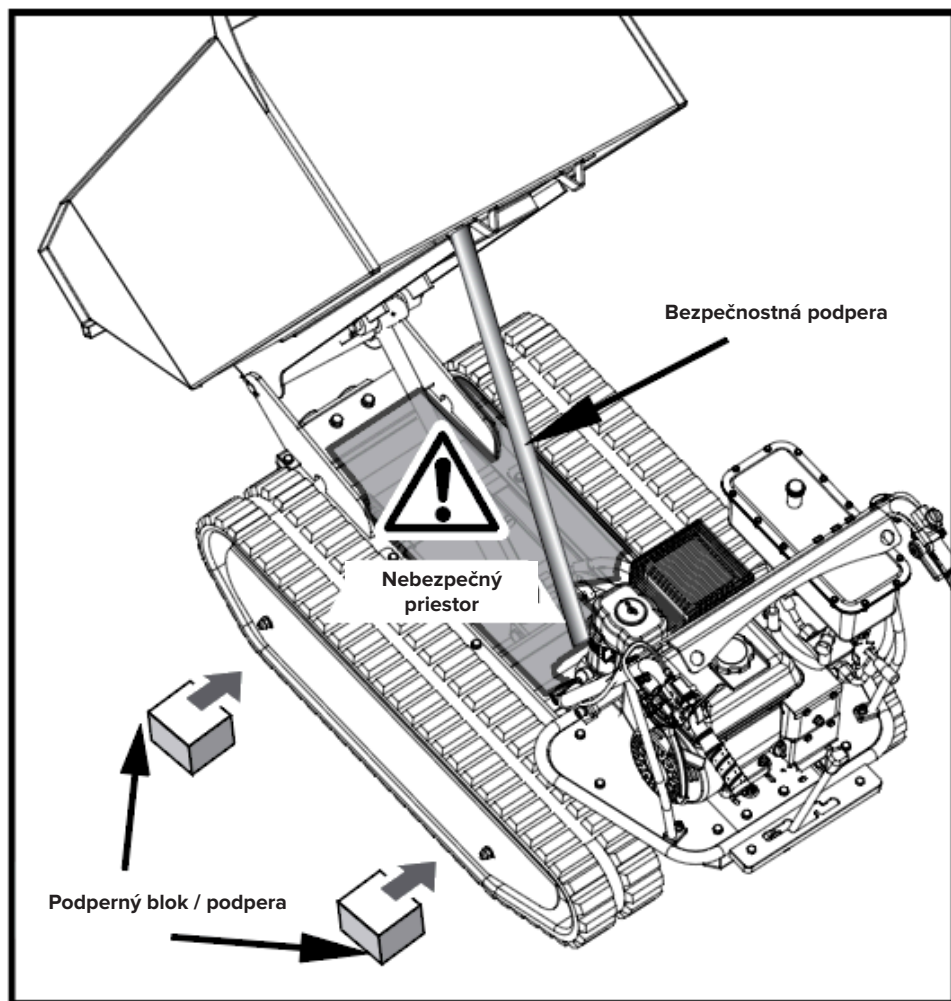
**UPOZORNENIE!**

Ak už nie je možné pásy ďalej napnúť pomocou nastavovacej skrutky, pásy sú pravdepodobne opotrebované a je potrebné ich vymeniť.

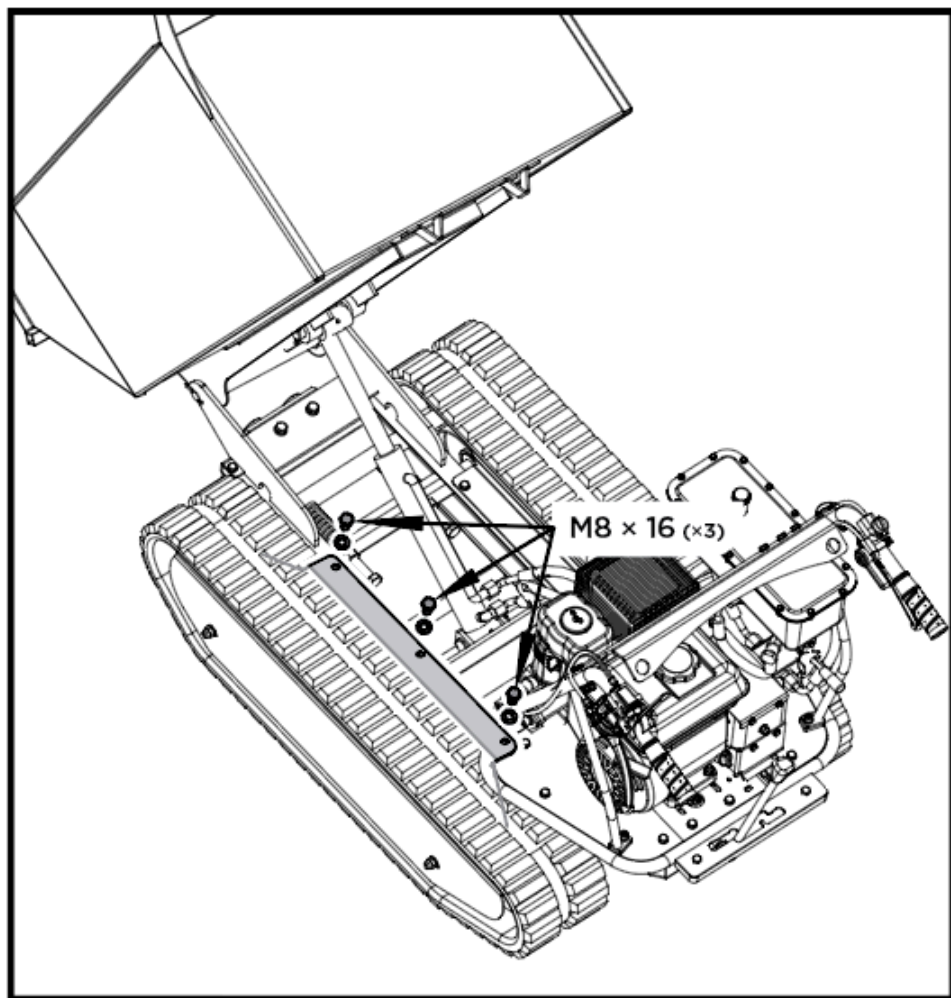
VÝMENA PÁSOV

Pravidelne kontrolujte stav pásov. Ak je niektorý pás prasknutý, poškodený alebo rozstrapkaný, je potrebné ho čo najskôr vymeniť.

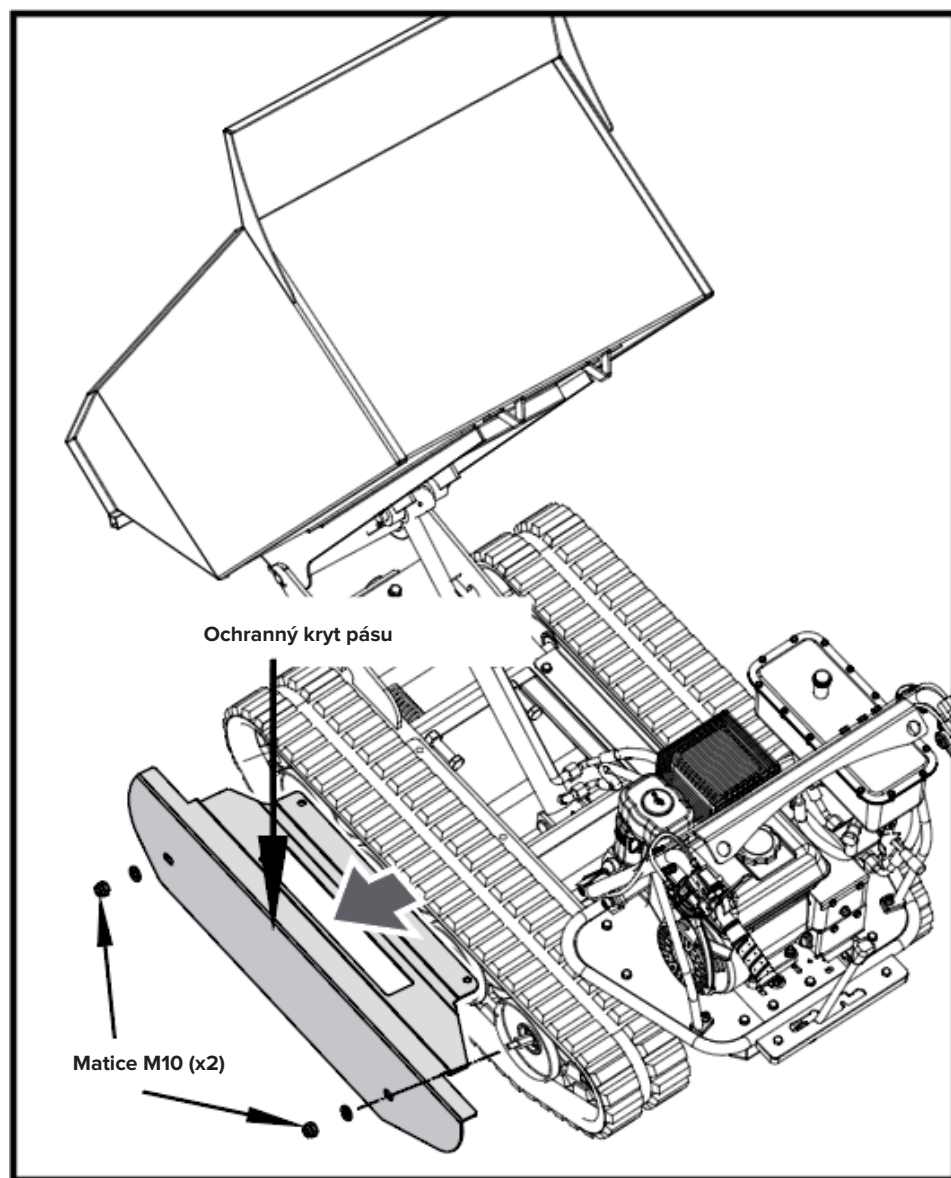
1. Zdvihnute korbu a zaistíte ju bezpečnostnou podperou.
2. Zdvihnute stroj a podložíte ho vhodnými podperami určenými na jeho hmotnosť tak, aby boli pásy približne 10 cm nad zemou.



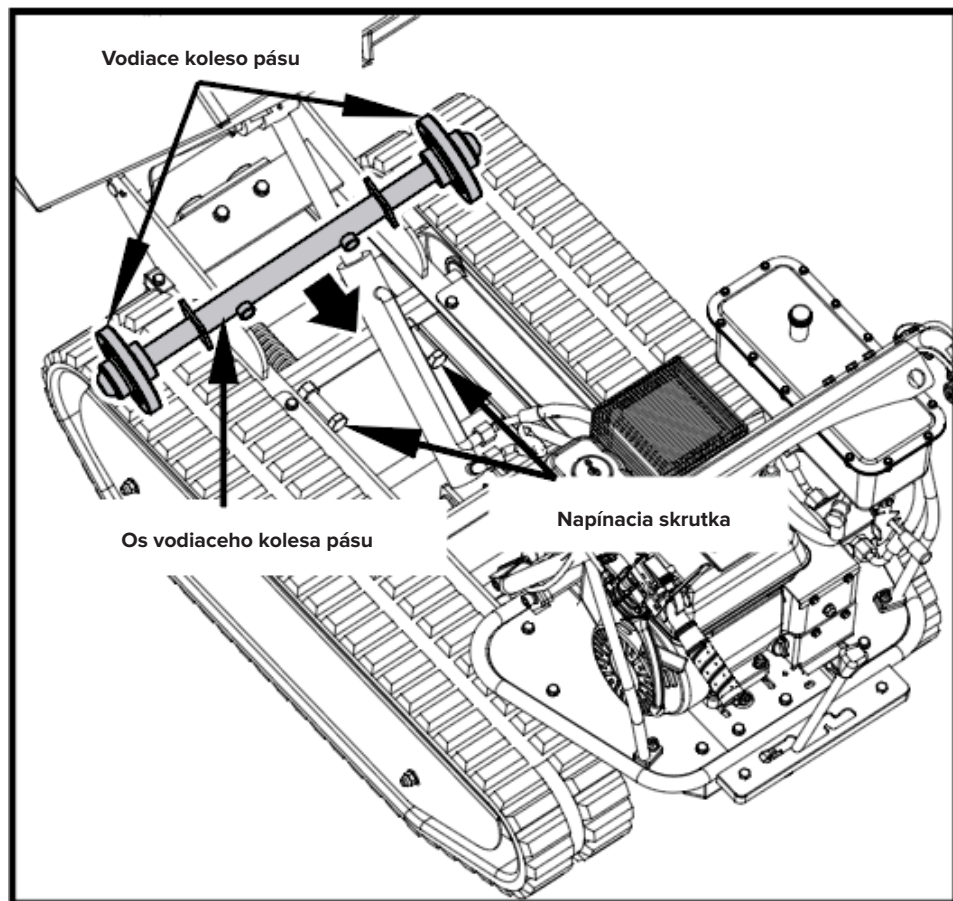
3. Odskrutkujte tri skrutky M8×16 vrátane podložiek, ktoré upevňujú ochranný kryt pásu.



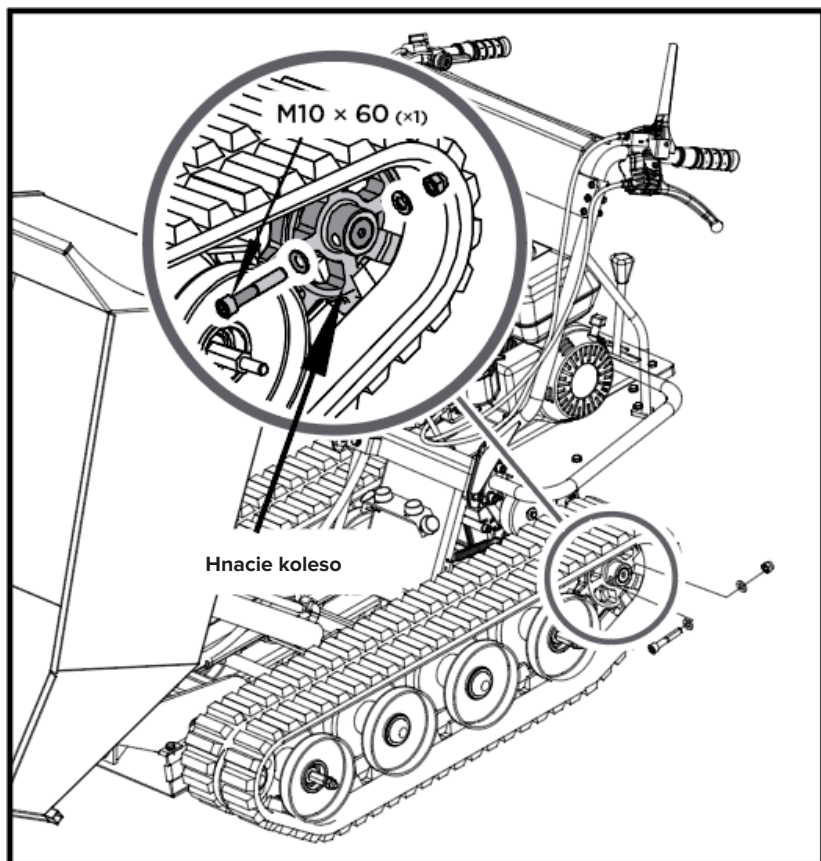
4. Demontujte dve matice M10 a podložky na bočnej strane ochranného krytu pásu.



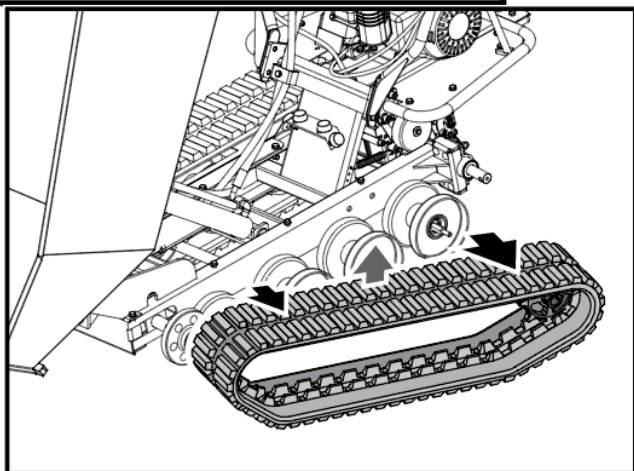
5. Povolte nastavovacie skrutky a posuňte os vodiaceho kola smerom k motoru, čím dôjde k uvoľneniu pásu.



6. Odskrutkujte skrutku M10×60 s podložkami a maticou z hnacieho kola.



7. Stiahnite celý pás spolu s hnacím kolesom.



**UPOZORNENIE!**

Pri demontáži alebo montáži pásov dbajte na zvýšenú opatrnosť, aby nedošlo k pricviknutiu prstov medzi pásom a kolesom.

PLÁN KONTROL A ÚDRŽBY

Opravy a práce uvedené v tomto návode smie vykonávať iba kvalifikovaný a autorizovaný personál. Používajte výhradne originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Úkon / interval		Pred každým štartom	Po 1 mesiaci alebo 20h prevádzky	Po 3 mesiacoch alebo 50h prevádzky	Po 6 mesiacoch alebo 100h prevádzky	Po 200h prevádzky
Motorový olej	Kontrola	✓				
	Výmena		✓		✓	
Palivové hadice Výfukový systém Sýtič Štartovacie lanko	Kontrola	✓				
Vzduchový filter	Čistenie			✓		
	Výmena			✓	✓	
Palivový filter	Čistenie				✓	
Zapaľovacia sviečka	Kontrola / čistenie			✓		

TIP: Na zabezpečenie spoľahlivej prevádzky zariadenia dôrazne odporúčame používať palivové aditíva a po dlhšej dobe odstavenia vykonať 2–3 skúšobné spustenia.

SKLADOVANIE

Ak nebudete mini pásový dumper používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby bol stroj správne pripravený na uskladnenie:

1. Úplne vypustite palivo z palivovej nádrže. Palivo obsahujúce etanol alebo MTBE začína strácať kvalitu už po približne 30 dňoch. Staré palivo vytvára usadeniny, ktoré môžu upchať karburátor a obmedziť prívod paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sám nezhasne. Tým sa spotrebuje zvyšné palivo v karburátore. Tento postup pomáha zabrániť tvorbe usadenín v karburátore a možnému poškodeniu motora.
3. Kým je motor ešte teplý, vypustite motorový olej. Potom doplňte nový olej odporúčaného typu.
4. Očistite vonkajšie časti stroja čistou handrou a uistite sa, že vetracie otvory nie sú zanesené nečistotami.



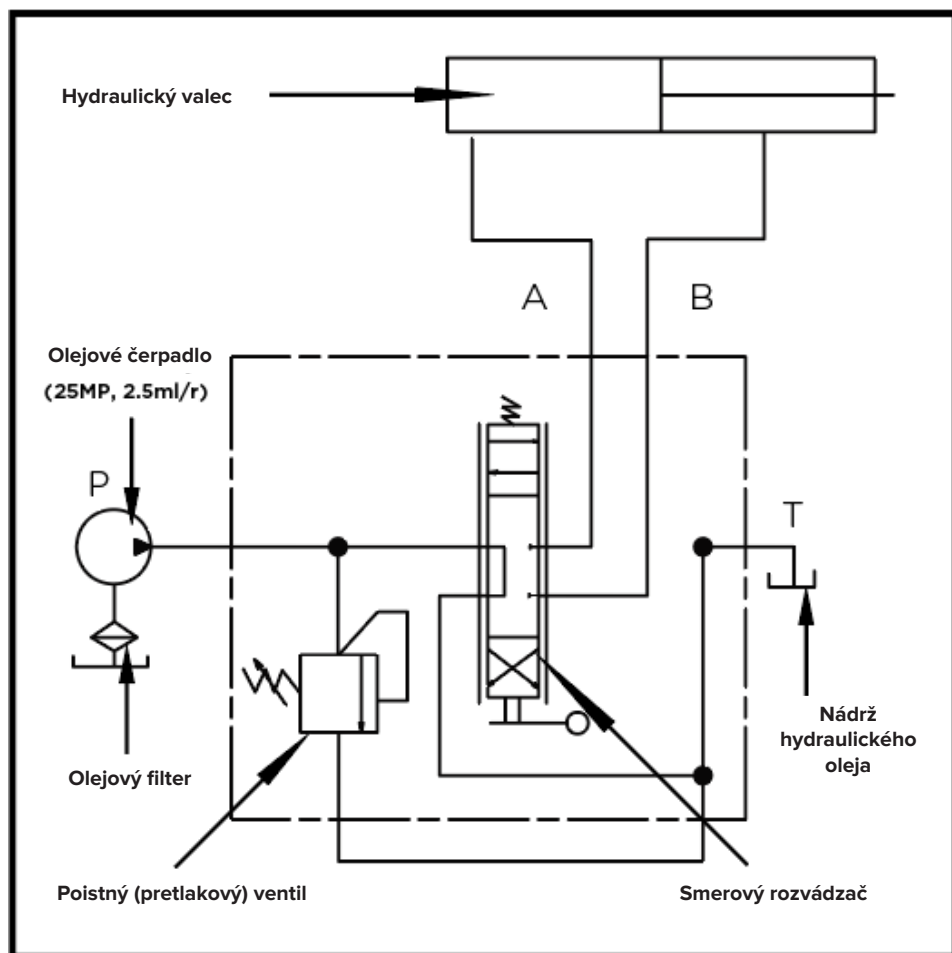
Pri čistení plastových dielov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani čističe na báze ropných látok. Tieto chemikálie môžu poškodiť plastové časti.

5. Skontrolujte, či nie sú niektoré diely uvoľnené alebo poškodené. Poškodené diely opravte alebo vymeňte a dotiahnite všetky uvoľnené skrutky, matice a spojovacie prvky.
6. Stroj skladujte na rovnom povrchu, v čistom a suchom priestore s dostatočným vetraním.



VAROVANIE! Neskladujte stroj s palivom v nevetranom priestore. Výpary z paliva sa môžu dostať k plameňu, iskram, zapalovacím plamienkom alebo iným zdrojom zapálenia a spôsobiť požiar alebo výbuch.

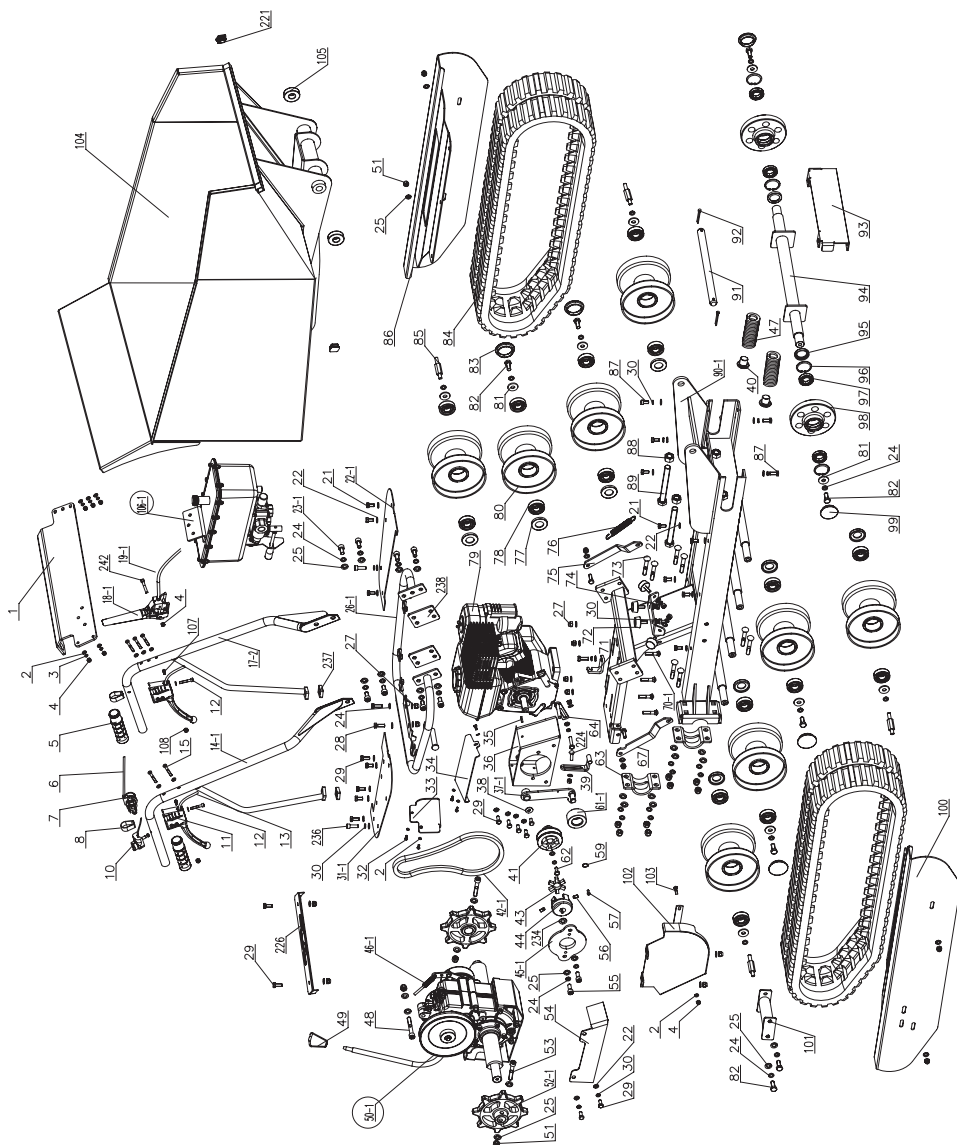
HYDRAULICKÁ SCHÉMA



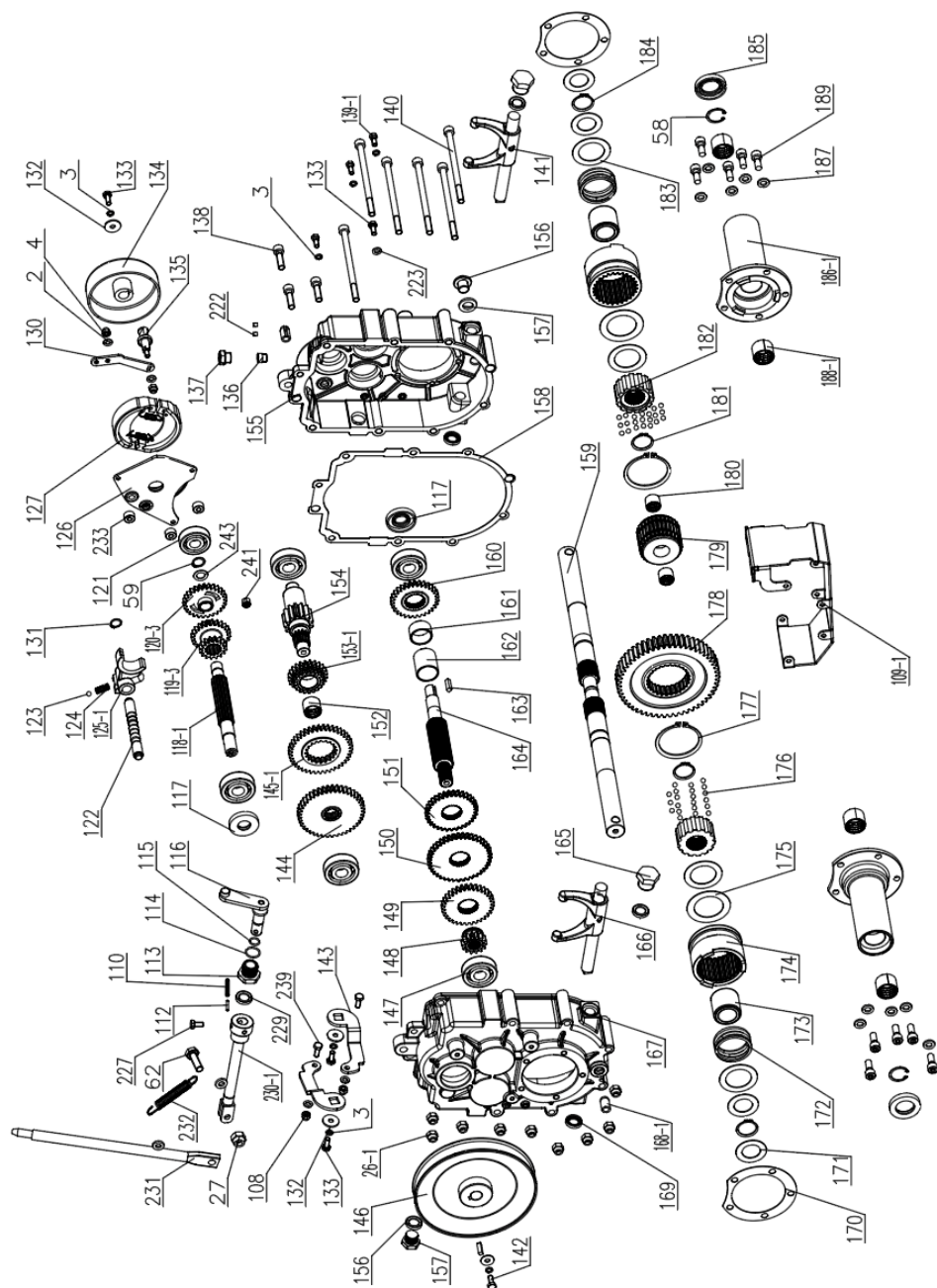
ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nedá naštartovať.	1. Odpojený kábel zapalovacej sviečky 2. Prázdna nádrž alebo staré palivo 3. Spínač motora a/alebo palivový ventil nie sú v polohe ZAPNUTÉ 4. Páčka sýtiča nie je v polohe ZATVORENÉ 5. Upchaté palivové vedenie 6. Znečistená zapalovacia sviečka 7. Preplavenie motora palivom 8. Páka napnutia remeňa je zopnutá	1. Pripojte kábel zapalovacej sviečky 2. Doplňte čerstvý, čistý benzín 3. Nastavte spínač motora aj palivový ventil do polohy ZAPNUTÉ 4. Pri studenom štarte nastavte sýtič do polohy ZATVORENÉ 5. Vyčistite palivové vedenie 6. Vyčistite sviečku, nastavte medzeru alebo sviečku vymeňte 7. Počkajte niekoľko minút a potom motor znovu naštartujte (nepreplavujte) 8. Vypnite páku napnutia remeňa
Motor beží nepravidelne.	1. Uvoľnený kábel zapalovacej sviečky 2. Prevádzka so sýtičom v polohe ZATVORENÉ 3. Upchaté palivové vedenie alebo staré palivo 4. Upchatý odvodušňovací otvor 5. Voda alebo nečistoty v palivovom systéme 6. Znečistený vzduchový filter 7. Nesprávne nastavený karburátor	1. Pripojte a dotiahnite kábel zapalovacej sviečky 2. Presuňte páčku sýtiča do polohy OTVORENÉ 3. Vyčistite palivové vedenie a doplňte čerstvé palivo 4. Vyčistite 5. Vypustite palivo a naplňte nádrž čerstvým palivom 6. Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter 7. Nechajte karburátor nastaviť technikom
Motor sa prehrieva.	1. Nízka hladina motorového oleja 2. Znečistený vzduchový filter 3. Obmedzený prívod chladiaceho vzduchu 4. Nesprávne nastavený karburátor	1. Doplňte motorový olej podľa špecifikácie 2. Vyčistite vzduchový filter 3. Zložte kryt a vyčistite 4. Nechajte karburátor nastaviť technikom
Jeden z pásov je zablokovaný.	Cudzí predmet sa dostal medzi pás a rám stroja	Odstráňte cudzí predmet.
Stroj sa nepohybuje, aj keď motor beží.	1. Rýchlostný stupeň je nesprávne zaradený 2. Pásky nie sú dostatočne napnuté	1. Uistite sa, že radiaca páka nie je medzi dvoma rýchlostnými stupňami 2. Napnite pásky

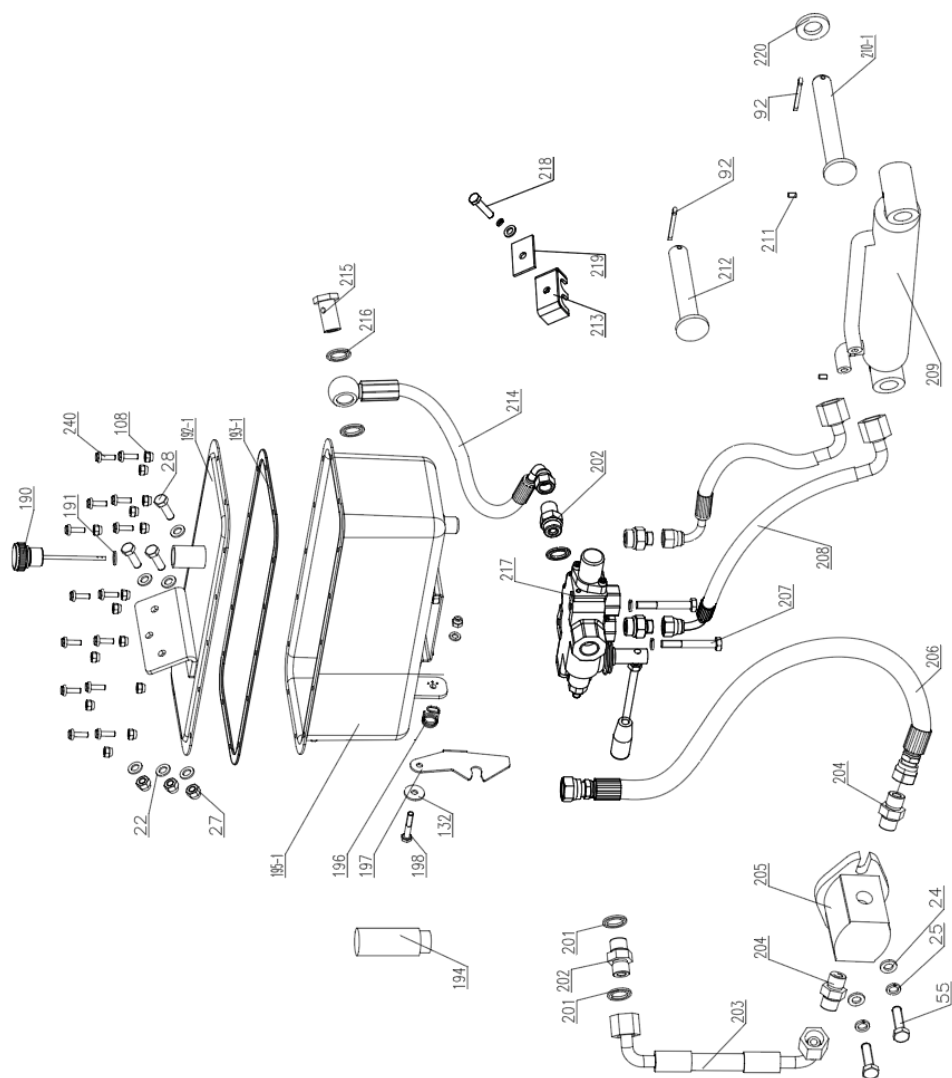
ROZPIS DIELOV – STROJ



PREVODOVÁ SKRIŇA



HYDRAULICKÁ ZOSTAVA



č.	Popis	počet
1	Ohýbaný plech	1
2	Podložka Ø6	29
3	Pružná podložka Ø6	12
4	Matica M6	17
5	Rukoväť	2
6-1	Lanko plynu	1
7	Páka plynu	1
8	Objímka	2
9	–	-
10	Vypínač ZAP/VYP	1
11	Pravá / ľavá riadiaca páka	2
12	Poistná skrutka	2
13	Lanko pravej/ľavej riadiacej páky	2
14-1	Rám pravého madla (zostava)	1
15	Skrutka M6×45	5
16	–	-
17-2	Rám ľavého madla (zostava)	1
18-1	Ovládacia páka spojky	1
19-1	Lanko ovládacej páky spojky	1
20-1	Podlahový plech (ľavý)	1
21	Skrutka M8×16	13
22	Podložka Ø8	50
23-1	Skrutka M10×20	8
24	Podložka Ø10	32
25	Podložka Ø10	28
26-1	Montážny rám madiel	1
27	Matica M8	25
28	Skrutka M8×25	9
29	Skrutka M8×20	7
30	Podložka Ø8	16
31-1	Podlahový plech (pravý)	1
32	Skrutka M6×12	6
33	Malý kryt remenice	1
34	Krycí plech	1
35	Pero 5×35	1

č.	Popis	počet
36-1	Pevný držiak	1
37-1	Držiak napínacej kladky	1
38	Podložka Ø8	2
39	Krycí plech remeňa	1
40	Strediace puzdro	2
41	Malá remenica	1
42-1	Remeň B32	1
43	Gumené tesnenie	1
44	Spojovacie puzdro (pravé)	1
45-1	Montážna príruha čerpadla	1
46-1	Brzdové lanko	1
47	Napínacia pružina	2
48	Skrutka M10×70	1
49	Páka	1
50-1	Prevodovka – kompletná	1
51	Kontramatica M10	15
52-1	Hnacie koleso	2
53	Skrutka M10×60	2
54	Malý kryt remenice (2)	1
55-1	Skrutka M10×25	4
56	Skrutka M8×10 s lepidlom	2
57	Skrutka M5×12	1
58	Poistný krúžok 35	2
59	Poistný krúžok 15	2
60	–	-
61-1	Napínacia kladka	1
62	Skrutka M8×30	2
63	Prítláčná doska hriadeľa kolesa	2
64	Kryt remeňa	1
65	–	-
66	–	-
67	Podporná doska	1
68	–	-
69	–	-
70-1	Skrutka M8×40	4

č.	Popis	počet
71	Držiak uchytenia lanka	1
72	Gumená podložka	4
73	Skrutka M10×85 s lepidlom	8
74	Matica M8	4
75	Podporný plech (ľavý)	1
76	Dlhá ťažná pružina	1
77	Tesnenie 25×47×7	8
78	Ložisko 6204-2RS	16
79	Motor	1
80	Zvarenec nosného kolesa	8
81	Podložka Ø10	14
82	Skrutka M10×25	8
83	Kryt hlavy osi Ø47 (nosné koleso)	4
84	Pás 180×60	2
85	Dvojitý svorník	4
86	Ochranný plech (ľavý)	1
87	Skrutka M8×20	4
88	Matica M16	2
89	Skrutka M16×140	2
90-1	Zvarenec rámu	1
91	Os vodiaceho kolesa	1
92	Závlačka Ø4×35	4
93	Zadný kryt	1
94	Os vodiaceho kolesa	1
95	Tesnenie 42×30×7	2
96	Poistný krúžok Ø42	4
97	Ložisko 61905-2RS	4
98	Vodiace koleso	2
99	Kryt hlavy osi Ø47 (vodiace koleso)	2
100	Ochranný plech (pravý)	1
101	Zvarenec podporného držiaka	1
102	Kryt veľkej remenice	1
103	Skrutka M6×20	1
104	Korba	1
105	Pružná podložka	2

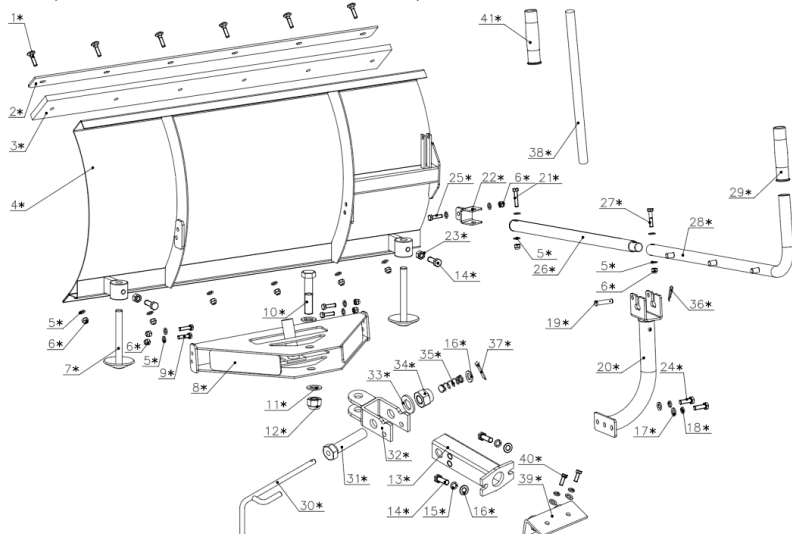
č.	Popis	počet
106-1	Hydraulický systém	1
107	Skrutka M5×20	2
108	Matica M5	18
109-1	Ochranný kryt	1
110	Valcový kolík 5×30	1
111	–	-
112	Valcový kolík 3×30	1
113	Strediacia matica	1
114	Sada podložiek 20	1
115	O-krúžok 11,2×1,8	1
116	Držiak upevnenia páky	1
117	Tesnenie FB 17×40×7	2
118-1	Drážkový hriadeľ II	1
119-3	Dvojité posuvné ozubené koleso	1
120-3	Ozubené koleso	1
121	Ložisko 6302	1
122	Vodiaci kolík radiacej vidlice	1
123	Malá pružina	1
124	Oceľová guľôčka Ø6	1
125-1	Radiaca vidlica	1
126	Upevňovacia doska brzdového bubna	1
127	Zostava brzdového kotúča	1
130	Ťažná doska brzdy	1
131	Poistný krúžok Ø12	1
132	Podložka Ø6	4
133	Skrutka M6×16	4
134	Kryt rozpínacej brzdy	1
135	Svorník	1
136	Spojovacie puzdro odvetrávacej zátky	1
137-1	Odvetrávacia zátka	1
138	Skrutka M8×30	3
139-1	Skrutka M6×30	3
140	Skrutka M8×130	6

č.	Popis	počet
141	Hriadeľ spojkovej vidlice (ľavá)	1
142	Skrutka M6×20	3
143	Kývna doska	2
144	Ozubené koleso III–4	1
145	Ozubené koleso III–3	1
146	Veľká remenica	1
147	Ložisko 6303	5
148	Ozubené koleso II–5	1
149	Ozubené koleso II–4	1
150	Ozubené koleso II–3	1
151	Ozubené koleso II–2	1
152	Puzdro ozubeného kolesa III–2	1
153	Ozubené koleso III–2	1
154	Hriadeľ ozubených kolies III	1
155	Skriňa prevodovky (ľavá)	1
156	Zátka M14×1,5	2
157	Sada podložík 14	2
158	Papierové tesnenie skrine prevodovky	1
159	Výstupný hriadeľ	2
160	Ozubené koleso II–1	1
161	Puzdro 2	1
162	Puzdro 1	1
163	Pero C5×20	2
164	Drážkový hriadeľ II	1
165	Zátka M18×1,5	2
166	Hriadeľ spojkovej vidlice (pravá)	1
167	Skriňa prevodovky (pravá)	1
168-1	Kolík 12×20	2
169	Tesnenie FB 16×24×4	2
170	Papierové tesnenie puzdra výstupného kolesa	2
171	Tesnenie 1	4
172	Pružina spojky	2
173	Vodiace puzdro pružiny	2
174	Puzdro spojky	2
175	Tesnenie pružiny	2

č.	Popis	počet
176	Oceľová guľôčka Ø5	70
177	Poistný krúžok Ø58	2
178	Výstupné ozubené koleso	1
179	Puzdro medzikusu	1
180	Kompozitné puzdro medzikusu	2
181	Poistný krúžok Ø26	2
182	Puzdro spoja	2
183	Tesnenie pružiny	4
184	Poistný krúžok Ø25	2
185	Podložka Ø8	10
186-1	Zvarenec puzdra výstupného kolesa	2
187	Tesnenie FB 42×25×7	2
188-1	Kompozitné puzdro výstupného hriadeľa	4
189	Skrutka M8×25 s lepidlom	12
190	Zostava mierky oleja	1
191	O-krúžok 16×1,8	1
192-1	Viečko nádrže	1
193-1	Azbestová podložka	1
194	Olejový filter	1
195-1	Nádrž	1
196	Torzna pružina	1
197	Vratná doska	1
198	Skrutka M6×30	1
199	–	-
200	–	-
201	Sada podložík Ø18	4
202	Konektor	4
203	Olejová výstupná trubka	1
204	Redukcia NPT 3/8" – M18×1,5	2
205	Hydraulické čerpadlo	1
206	Olejová vstupná trubka	1
207	Skrutka M8×55	2
208	Gumená hadica	2
209	Hydraulický valec	1
210-1	Vreteno 2	1

č.	Popis	počet
211	Olejevý kalíšok 6×1	2
212	Vreteno 1	1
213	Objímka trubky	1
214	Olejová vratná trubka	1
215	Skrutka M14×1,5	1
216	Sada podložiek Ø14	2
217	Reverzný ventil	1
218	Skrutka M8×40	1
219	Upínací plech trubky	1
220	Podložka Ø20	2
221	Zátka trubky 19×19	2
222	Kombinovaná tesniaca podložka	1
223	Sada podložiek 6	1
224	Skrutka M8×25	1
225	–	-
226	Panel radenia	1
227	Skrutka M8×12	1
228	–	-
229	Tesnenie FB 14×24×7	1
230-1	Radiaca páka I	1
231	Radiaca páka II	1
232	Pružina	1
233	Puzdro	3
234	Nastavovacia podložka	1
235	–	-
236	Skrutka M8×35	2
237	Tlmič rázov madla	2
238	Tlmič rázov madla 2	2
239	Čap závesu	2
240	Skrutka M5×16	14
241	Puzdro ozubeného kolesa	1
242	Skrutka M6×40	1
243	Opotrebitelná podložka	1

RADLICA (NIE JE SÚČASŤOU BALENIA) – ROZPIS DIELOV



č.	Popis	počet
1	Skrutka M8×35	6
2	Brit radlice	1
3	Gumená stierka radlice	1
4	Zvarenec radlice	1
5	Podložka Ø8	16
6	Matica M8	13
7	Oporná noha – zvarenec	2
8	Pevný držiak radlice – zvarenec	1
9	Skrutka M8×30	4
10	Skrutka M20×95	1
11	Podložka 20	2
12	Matica M20	1
13	Spojovací držiak radlice – zvarenec	1
14	Skrutka M12×40	4
15	Podložka 12	2
16	Podložka 12	3
17	Podložka 10	4
18	Podložka 10	4
19	Čap 10×60	1
20	Zakrivený podporný držiak – zvarenec	1

21	Skrutka M8×50	1
22	Aktívny spojovací diel – zvarenec	1
23	Matica M12	2
24	Skrutka M10×25	2
25	Skrutka M8×35	1
26	Nastavovacia tyč B – zvarenec	1
27	Skrutka M8×40	1
28	Nastavovacia tyč A – zvarenec	1
29	Rukoväť – návlek Ø28	2
30	Obmedzovacia tyč – zvarenec	1
31	Skrutka M24×110	1
32	Doraz / obmedzovač – zvarenec	1
33	Podložka Ø24	1
34	Samopoistná matica M24	1
35	Pružina	1
36	Spojovací čap 2×11×35	1
37	Čap 4×40	1
38	Rukoväť (typ 2)	1
39	Ohýbaný plech	1
40	Skrutka M10×30	2
41	Rukoväť / návlek Ø25	1

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Vážený zákazník,

všetky naše výrobky podliehajú prísnyim kontrolám kvality s cieľom zabezpečiť, aby ste ich dostali v perfektnom stave. Ak napriek tomu dôjde na vašom zariadení k akejkoľvek poruche, obráťte sa, prosím, na naše servisné oddelenie na adrese uvedenej v záručnom liste. Môžete nás kontaktovať aj telefonicky na uvedenom servisnom čísle. Vezmite, prosím, na vedomie nasledujúce podmienky, za ktorých je možné uplatniť záručné nároky:

Záruka sa vzťahuje výlučne na poruchy spôsobené týmto zariadením, ktoré boli preukázateľne zapríčinené materiálou alebo výrobnou chybou, a je obmedzená len na odstránenie takýchto chýb alebo na výmenu zariadenia podľa nášho rozhodnutia.

Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné ani priemyselné použitie. Záruka nebude uplatnená, ak bolo zariadenie používané na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely, alebo bolo počas záručnej doby vystavené podobnému zaťaženiu.

Naša záruka sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

- Poškodenia zariadenia spôsobené nedodržaním pokynov na montáž alebo nesprávnou inštaláciou, nedodržaním prevádzkových pokynov (napríklad pripojením k nesprávnemu typu sieťového napätia alebo prúdu), nedodržaním pokynov na údržbu alebo bezpečnostných predpisov, vystavením zariadenia abnormálnym podmienkam prostredia, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenia zariadenia spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo nesprávnym použitím (napríklad preťažovaním zariadenia alebo používaním neschválených nástrojov či príslušenstva), vniknutím cudzích telies do zariadenia (ako je piesok, kamienky alebo prach), poškodením pri preprave, použitím sily alebo poškodením spôsobeným vonkajšími vplyvmi (napríklad pádom zariadenia).
- Poškodenia zariadenia alebo jeho častí spôsobené bežným alebo prirodzeným opotrebením, prípadne bežným používaním zariadenia.

Záruka platí po dobu 24 mesiacov (pri nákupe na IČO platí záruka po dobu 12 mesiacov) odo dňa zakúpenia zariadenia. Záručné nároky musia byť uplatnené pred uplynutím záručnej doby a do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Po uplynutí záručnej doby nebudú prijaté žiadne reklamačné nároky. Pôvodná záručná doba zostáva v platnosti aj v prípade vykonaných opráv alebo výmeny dielov. V týchto prípadoch nevzniká nárok na predĺženie záručnej doby ani na poskytnutie novej záruky na vykonané práce alebo namontované diely. To platí aj v prípade vykonania servisu na mieste.

Ak bude porucha krytá našou zárukou, zariadenie buď okamžite opravíme a vrátime vám ho, alebo vám zašleme nové zariadenie. Radi vám tiež ponúkneme platený servis opráv akýchkoľvek porúch, ktoré nie sú kryté našou zárukou. Na využitie tohto servisu, prosím, zašlite zariadenie na našu servisnú adresu. Zároveň si všimnite obmedzenia tejto záruky týkajúce sa rýchlo opotrebitelných dielov / spotrebného materiálu a chýbajúcich častí, ako je uvedené v záručných podmienkach v tomto návode na obsluhu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca: PROTECO náradí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Dodávateľ pre Slovenskú republiku:

PROTECO náradie s.r.o. Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

Označenie výrobku: 51.03-DP-500-SKIP dumper pásový Skip 500 kg PROTECO

Typ: 09735 motor G270F

Výrobok: spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:

EN 61000-6-1:2019
EN ISO 12100:2010
EN 1679-1:1998/A1:2011
EN 55012:2007/A1:2009

Garantovaná hladina akustického výkonu LwA 101 dB (A).
Nameraná hladina akustického výkonu Lwa dB 98,0 dB (A).
Garantovaná hladina akustického výkonu LpA 81,5 dB (A).

Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Deutschland ve spolupráci s TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. 199 Kezhu Road, Guangzhou 510663. P.R.China.

Podľa vydaných reportov a certifikátu č. 50273897 002, AE 50617288 0001, 50273897 002, 190601592SHA-001, 190601592SHA-001A1, 1906 190601592SHA-001-A3, 190601592SHA-001 A4, 190601592SHA-001 A5, 70.403.15.769.01 Rev.05m 178206441a001.

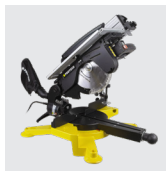
Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 26

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap
Podbreží 63
518 03

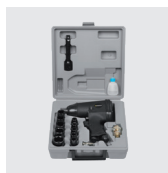
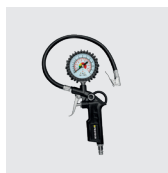
V Bratislave, dňa 09.01.2026



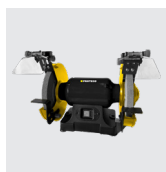
Libor Knap
Konateľ spoločnosti
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230
IČ DPH: SK2120403230



PROTECO®



Dodávateľ pre SK:
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava - Petržalka 851 04
www.proteco-naradie.sk



SPOLAHNÍVÉ NÁRADIE, KTORÉ VYDRŽÍ

